
INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG

Minisnakky HE

DE Deutsch



Dok. Nr. H4255DE00
AUSGABE 1 10 - 2012

EVOCA S.p.A.
ad unico socio
Sede amministrativa e operativa: Via Roma 24
24030 Valbrembo (BG) Italia
Tel +39 035 606111
Fax +39 035 606463
www.evocagroup.com
Sede legale: Via Tommaso Grossi 2
20121 Milano (MI) Italia
 Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.
 Reg. Impr. MI, Cod. Fisc. e P.IVA: 05035600963
 Reg. Produttori A.E.E.: IT0802000001054
 Cod. identificativo: IT 05035600963



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -
DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦІЯ СОУПРАВНОСТІ -

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

EN This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

ES La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

DE Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst der in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

NL Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

DA Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

SV Denna försäkring om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) återges som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

NO Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

RU Настоящая декларация соответствия выдается только под эксклюзивной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной табличке, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.

Direttive europee European directives	Sostituita da Repealed by	Norme armonizzate / Specifiche tecniche Harmonised standards / Technical specifications
2006/95/CE	2014/35/EU (LVD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010 EN 62233:2008
2006/42/EC	(MD)	EN60335-1:2012+A11:2014
97/23/EC	2014/68/UE (PED)	EN60335-1:2012+A11:2014
2004/108/EC	2014/30/EU (EMC)	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-11:2001
2002/72/CE+2008/39/CE		
EC 1935/2004		EN16889:2016 EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
EC10/2011	EC10/2011+UE2016/1416	
EC 2023/2006	(GMP)	
2002/95/EC	2011/65/UE (RoHS)	EN 50581:2012
2002/96/CE	2012/19/UE (WEEE)	
2014/53/EU *	(RED)	EN62311:2008 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006 +A2:2008+A12:2010 ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2011 ETSI EN 301 489-17 V2.2.1:2012 ETSI EN 301 328 V2.1.1:2016

*Solo con moduli radio di Evoca S.p.A. / Only with radio modules of Evoca S.p.A.

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:
 The technical file is compiled and available at:

Evoca S.p.A.

ANDREA ZOCCHI

 C.E.O.

Konformitätserklärung

- CE** Die Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Die gesetzlich vorgesehene Konformitätserklärung gemäß den europäischen Richtlinien und Normen befindet sich auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung, die Bestandteil des Gerätes ist.
- gemäß den geltenden gesetzlichen Vorgaben der Europäischen Richtlinien (mit anschließenden Änderungen und Ergänzungen)
 - gemäß den geltenden harmonisierten Normen
 - gemäß den technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

ERGÄNZUNG FUNKMODUL

Im Sinne von Artikel 17 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) führt der Hersteller die Konformitätsbewertung von Funkgeräten gemäß den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der Richtlinie durch. Die für die Konformitätsbewertung verwendete Prozedur ist der Wahl des Herstellers überlassen. Für den Fall, dass ein Funkmodul in einem anderen Gerät als einem Funkgerät integriert wird, wird derjenige, der das Modul integriert, zum Hersteller des Endprodukts und ist daher verpflichtet, eine Konformitätsbewertung des Endprodukts gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) durchzuführen. Die Integration von Funkmodulen in anderen Produkten kann die Konformität des Endprodukts gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie beeinflussen.

LEGALDEFINITIONEN

Der **Hersteller** ist eine physische oder juristische Person, die ein Funkgerät und/oder elektrisches Material herstellt oder unter eigener Marke oder Namen entwickelt, herstellen oder vertreiben lässt.

Ein **Importeur** oder **Vertreiber**, der ein Funkgerät oder elektrisches Material unter seiner eigenen Marke oder Namen auf den Markt bringt, wird zum Hersteller.

Ein **Importeur** oder **Vertreiber**, der Änderungen an bereits auf dem Markt erhältlichen Funkgeräten oder elektrischem Material vornimmt, die die Konformität der aufgeführten Richtlinien beeinflussen, wird als Hersteller betrachtet; er muss daher die jeweiligen von den aufgeführten Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen erfüllen.

Symbole

In den Geräten können sich je nach Modell folgende Symbole (Gefahrenhinweise) befinden:



Achtung gefährliche Spannung
Vor Entfernen der Abdeckung
die Stromversorgung unterbrechen



Achtung
Quetschgefahr für die Hände



Achtung
heiße Oberfläche

Die Gefahrenhinweise müssen gut sichtbar und lesbar sein. Sie dürfen weder verborgen noch entfernt werden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.

Hinweise

Dieses Dokument richtet sich an technisches Personal und ist in elektronischer Form beim Hersteller erhältlich (reservierter Bereich der Website).

FÜR DIE INSTALLATION

Die Installation und die folgenden Wartungen müssen entsprechend den geltenden Vorschriften von Fachleuten und für den Gebrauch dieses Geräts ausgebildetem Personal ausgeführt werden.

Die Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebene Kits und/oder Zubehör gewährleistet nicht die Sicherheitsstandards, insbesondere der unter Spannung stehenden Komponenten.

Die Verantwortung für Schäden am Gerät oder Gegenständen und Personen, die auf eine falsche Installation zurückzuführen sind, liegt ausschließlich bei dem Installateur.

Der Hersteller übernimmt bei Verwendung nicht freigegebener Komponenten keine Verantwortung.

Die Montage und die Abnahme müssen durch Fachpersonen mit spezifischen Kenntnissen des Gerätebetriebs sowohl hinsichtlich der elektrischen Sicherheit, als auch der Hygienebestimmungen erfolgen.

Das Gerät muss mindestens einmal jährlich von spezialisiertem Personal auf seine Unversehrtheit, sowie auf die Übereinstimmung mit den entsprechenden Normen überprüft werden.

Die Verpackungsmaterialien müssen umweltfreundlich entsorgt werden

Nur für Geräte zur Ausgabe von Heißgetränken

Das Gerät ist mit einem automatischen Spülsystem der Mixer und zugehörigem Wasserkreislauf sowie der Brüheinheit ausgestattet.

Falls das Gerät Betriebsunterbrechungen unterliegt (Wochenenden etc.), auch länger als zwei Tage, sollten die automatischen Spülfunktionen aktiviert werden (beispielsweise vor der Nutzung des Automaten).

FÜR DEN GEBRAUCH

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie körperlich, sensorisch oder geistig behinderten Personen verwendet werden, wenn sie durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen beaufsichtigt werden oder wenn sie speziell zur Verwendung des Geräts geschult wurden. Das Spielen mit dem Gerät durch Kinder muss seitens der Aufsichtsperson unterbunden werden. Kinder dürfen die Reinigung oder Wartung des Geräts nicht durchführen.

FÜR DIE UMWELT

Es sollten folgende Umweltschutzhinweise beachtet werden:

- zur Reinigung des Geräts ausschließlich biologisch abbaubare Reinigungsmittel verwenden;
- alle zum Auffüllen und zur Reinigung des Geräts verwendeten Produktpackungen vorschriftsmäßig entsorgen;
- durch Ausschalten des Geräts während seiner Nichtbenutzung kann Energie eingespart werden.

FÜR DIE ZERLEGUNG UND VERSCHROTTUNG

Bei der Zerlegung des Geräts wird empfohlen, das Typenschild mit den Geräteeigenschaften zu vernichten.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht als Hausmüll, sondern gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) und der entsprechenden nationalen

Gesetzgebung entsorgt werden muss, um mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu verhindern.

Die getrennte Entsorgung des Geräts nach Außerbetriebnahme wird durch den Hersteller organisiert und verwaltet. Setzen Sie sich für die korrekte Entsorgung des Geräts mit dem Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder mit unserem Kundendienst in Verbindung.

Die widerrechtliche Entsorgung des Geräts durch den Besitzer hat gemäß der geltenden Gesetzgebung administrative Sanktionen zur Folge.

Achtung!

Wenn das Gerät mit einem Kühlsystem ausgestattet ist, enthält die Kühleinheit vom Kyoto-Protokoll geregeltes fluorhaltiges Gas vom Typ HFC-R134a mit Treibhauseffekt mit einem globalen Erwärmungspotential von 1300.



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

CISQ/IMQ as an IQNet Partner hereby states that the organization

EVOCA SPA con socio unico

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)
VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

for the following scope:

Design and manufacturing of coffee-based drink and snack & food dispensers

Further clarifications regarding the applicability of ISO 9001:2015 requirements may be obtained by consulting the organization

has implemented and maintains a

Quality Management System

which fulfills the requirements of the following standard

ISO 9001:2015

Issued on: **2017 - 11 - 27**

First issued on: **1994 - 06 - 01**

for the validity date, please refer to the original certificate* issued by IMQ

Registration Number: IT - 12979



Alex Stoichitoiu
President of IQNET



Ing. Claudio Provetti
President of CISQ

IQNet Partners:**

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Certification Finland INTECO Costa Rica
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland
Quality Austria Austria RR Russia SIGE México SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey Vincotte Belgium YUQS Serbia
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document

** The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

CISQ/IMQ as an IQNet Partner hereby states that the organization

EVOCA SPA con socio unico

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)
VIA DEL CHIOSO 13 - 24030 MOZZO (BG)
VIA GRAZIA DELEDDA 16 - 24030 MAPELLO (BG)
VIA SALVO D'ACQUISTO 7/9 - 24050 GRASSOBBIO (BG)

for the following scope:

Design, manufacturing by laser cutting, punching, bending, welding of coils and assembling operations, of electronical and electromechanical vending machines

has implemented and maintains a

Environmental Management System

which fulfills the requirements of the following standard

ISO 14001:2015

Issued on: 2017 - 11 - 27

First issued on: 1997 - 12 - 19

for the validity date, please refer to the original certificate issued by IMQ*

Registration Number: IT - 8753



Alex Stoichitoiu
President of IQNET



Ing. Claudio Provetti
President of CISQ

IQNet Partners:**

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Certification Finland INTECO Costa Rica
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland
Quality Austria Austria RR Russia SIGE México SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey Vinçotte Belgium YUQS Serbia
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document

** The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

CISQ/IMQ as an IQNet Partner hereby states that the organization

EVOCA SPA con socio unico

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)

MOZZO (BG) - MAPELLO (BG) - GRASSOBBIO (BG) - PONTE SAN PIETRO (BG) - ZANICA (BG)

for the following scope:

Design, manufacturing by laser cutting, punching, bending, welding of coils and assembling operations, of electronical and electromechanical vending machines

has implemented and maintains a
Health and Safety Management System
which fulfills the requirements of the following standard

BS OHSAS 18001:2007

Issued on: 2017 - 11 - 27

First issued on: 2014 - 11 - 28

for the validity date, please refer to the original certificate issued by IMQ*

Registration Number: IT - 97010



Alex Stoichitoiu
President of IQNET



Ing. Claudio Provetti
President of CISQ

IQNet Partners:**

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Certification Finland INTECO Costa Rica
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland PCBC Poland
Quality Austria Austria RR Russia SIGE México SII Israel SIQ Slovenia SIRIM QAS International Malaysia
SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey Vinçotte Belgium YUQS Serbia
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* This attestation is directly linked to the IQNet Partner's original certificate and shall not be used as a stand-alone document

** The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com

Deutsch

INHALT

	SEITE		SEITE
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG			
HINWEISE			
VORWORT	2	PROGRAMMIERUNG	17
IM FALLE EINES DEFEKTS	2	PROGRAMMIERUNG IN SERIE	17
TRANSPORT UND LAGERUNG	2	BETRIEBSMODI	17
VERWENDUNG DER GERÄTE FÜR VERPACKTE PRODUKTE	3	NORMALBETRIEB	17
AUFSTELLEN DES GERÄTS	3	NAVIGATIONSMODUS	18
TECHNISCHE DATEN	4	PROGRAMMIERUNG ÖFFNEN	18
STROMVERBRAUCH	5	LADEMENÜ	18
SCHLOSS MIT VERÄNDERBARER KOMBINATION	5	STATISTIKEN	18
BEFÜLLEN UND REINIGEN	6	EINZELPREISE	19
HYGIENE, REINIGUNG UND LEBENSMITTELSICHERHEIT	6	SONDERWAHLEN	19
HAUPTSCHALTER	6	TEST	20
TABLETTKONFIGURATION	7	GSM	20
STANDARDTABLETTS	7	EVADTS	20
FLASCHENTABLETTS	8	TECHNIKERMENÜ	21
PRODUKTBEFÜLLUNG	8	STÖRUNGEN	21
STANDARDTABLETTS	8	PROGRAMMIERUNG DER PARAMETER	22
FLASCHENTABLETTS	9	STATISTIKEN	25
REGELMÄSSIGE REINIGUNG	9	TEST	26
BETRIEBSUNTERBRECHUNG	10	GSM	27
INSTALLATION	11	WARTUNG	28
HAUPTSCHALTER	11	HAUPTSCHALTER	28
AUSPACKEN DES GERÄTS	11	TABLETTKONFIGURATION	28
SERIE MASTER/SLAVE	12	PRODUKT-ABSTANDELEMENTE	28
ANSCHLUSS DER AUTOMATEN	12	PRODUKTAUSWURF	29
ANSCHLUSS DER ZAHLENTASTATUR	13	PRODUKTTRENNUNG	29
ZUSAMMENBAU DER AUTOMATEN	13	PRODUKTAUFSATZ	29
STROMANSCHLUSS	14	TABLETTKONFIGURATION	30
STEUERUNGEN UND INFORMATIONEN	14	AUSTAUSCH DER SPIRALEN	30
INNENLIEGENDE KOMponentEN	14	FLASCHENTABLETTS	31
ERSTE INBETRIEBNAHME	15	ENTFERNEN DER TABLETTS	31
KÜHLEINHEIT	16	ÄNDERN DER TABLETTZAHL	32
FUNKTION	16	SCHALTKARTENFUNKTION	33
STANDARDTABLETTS	16	CPU-KARTE	33
ABTAUEN DER KÜHLEINHEIT	16	SCHALTKARTE VITRINENBELEUCHTUNG	34
		SCHALTKASTEN	34
		AUSGABEFACH	35
		ZUGRIFF AUF DIE KÜHLEINHEIT	36
		ANHANG	37

Vorwort

Die zur Ausstattung gehörende technische Dokumentation ist ergänzender Teil des Geräts und muss dieses daher bei jedem Orts- oder Eigentümerwechsel begleiten.

Vor Installation und Gebrauch des Geräts muss der Inhalt des mitgelieferten Handbuchs gelesen und verstanden worden sein. Es enthält wichtige Informationen über die Sicherheit bei der Installation, sowie über die Benutzung und die Wartung des Geräts.

Das Handbuch ist in drei Kapitel unterteilt.

Im **ersten Kapitel** werden die üblichen Auffüll- und Reinigungsvorgänge in den Gerätebereichen beschrieben, die ausschließlich mit den Türschlüsseln ohne Anwendung anderer Werkzeuge zugänglich sind.

Im **zweiten Kapitel** sind die Anleitungen für die korrekte Installation und die erforderlichen Informationen zur bestmöglichen Nutzung der Geräteleistungen enthalten. Im **dritten Kapitel** wird die Wartung beschrieben, für welche man zum Zugang zu den potentiell gefährlichen Bereichen Spezialwerkzeug verwenden muss.

Die im zweiten und dritten Kapitel beschriebenen Vorgänge dürfen nur von Fachpersonal mit gerätetechnischen Kenntnissen, sowohl für die elektrische Sicherheit als auch die Hygienevorschriften, durchgeführt werden.

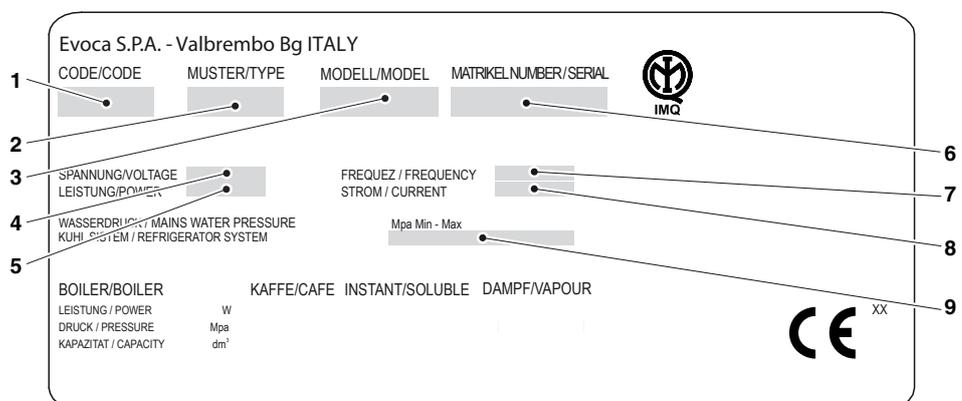
ERKENNUNG DES GERÄTS UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Jedes Gerät ist durch eine auf dem Inneren rechtsseitig angebrachten Typenschild verzeichneten Matrikelnummer gekennzeichnet.

Das Schild ist der einzige vom Hersteller anerkannte Erkennungsnachweis des Geräts: es enthält alle technischen Daten, die dem Hersteller ermöglichen, Informationen jeder Art schnell und sicher zu liefern und die Ersatzteilverwaltung zu erleichtern.

Abb. 1

- 1- Produktcode
- 2- Typ
- 3- Modell
- 4- Betriebsspannung
- 5- Stromaufnahme
- 6- Seriennummer
- 7- Frequenz
- 8- Strom
- 9- Kühlmitteltyp und -menge



IM FALLE EINES DEFEKTS

In den meisten Fällen sind eventuelle kleine technische Schwierigkeiten durch einen kurzen Eingriff behebbar. Wir empfehlen daher, sich das vorliegende Handbuch genau durchzulesen, bevor Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen.

Wenden Sie sich bei nicht lösbaren Störungen oder fehlerhaftem Betrieb bitte an:

Evoca S. p. A.
Via Roma 24
24030 Valbrembo
Italy - Tel. +39 035606111

TRANSPORT UND LAGERUNG

Zwecks Vermeidung von Schäden am Gerät, muss dieses besonders vorsichtig geladen bzw. entladen werden. Das Gerät kann mit einem maschinellen oder manuellen Handhubwagen angehoben werden. Dazu sind die Schaufeln unterhalb desselben anzubringen.

Es muss hingegen vermieden werden, das Gerät:

- zu kippen;
- mit Seilen oder ähnlichem zu ziehen;
- mit Seitengriffen anzuheben;
- mit Anschlagmitteln oder Seilen zu heben
- oder seine Verpackung zu rütteln.

Für die Lagerung wird ein trockener Raum benötigt und die Temperatur muss zwischen 0° und 40°C betragen.

Mit der Originalverpackung können nicht mehrere Geräte aufeinander gestellt werden. Dabei ist die durch die Pfeile auf der Packung angezeigte Senkrechtposition beizubehalten.

VERWENDUNG DER GERÄTE FÜR VERPACKTE PRODUKTE

Die Steuerelektronik ermöglicht die Zuweisung eines getrennten Verkaufspreises für jede Auswahl. Die Programmierung der verschiedenen Funktionen erfolgt durch die Wahlkosten ohne zusätzliche Geräte.

Alle Modelle sind mit Tablets mit variabler Konfiguration durch die Hinzufügung oder Entfernung von Trennelementen, Spiralen und Getriebemotoren ausgestattet, um das Gerät ganz leicht den spezifischen Bedürfnissen anzupassen.

Alle Tablets sind für den Betrieb mit 6 Auswahlen vorbereitet (Maximalkonfiguration).

Die Fächer besitzen unabhängige Spiralen und Motoren, die auch dann funktionsfähig bleiben, wenn andere außer Betrieb sind.

Das Gerät kann für den ausschließlichen Verkauf und Ausgabe von Produkten verwendet werden, die keine Kühlung für die Aufbewahrung erfordern (Snack).

Bezüglich der Lagertemperatur und der Haltbarkeit der Produkte ist sich strikt an die Herstellerangaben zu halten.

AUFSTELLEN DES GERÄTS

Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Es ist in trockenen Räumen **von Wärmequellen entfernt** mit Temperaturen von 5° bis 32°C aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden (z.B. Großküchen etc.).

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Neigung 2° nicht übersteigt. Gegebenenfalls mit den entsprechenden verstellbaren Füßen regulieren.

Das Gerät hat serienmäßig Distanzelemente an der Rückseite montiert, die den erforderlichen Mindestabstand für den korrekten Betrieb der Kühleinheit gewährleisten. Das Gerät kann nur in Serie mit anderen Geräten verwendet werden, die in der Lage sind, die "Master/Slave"-Funktion zu steuern (beispielsweise Solista). Ein Master-Gerät kann zwei Geräte in Slave-Betrieb verwalten.

An der rechten Seite muss ein Mindestabstand von 8 cm zur Wand eingehalten werden, um den Schlüssel des Schlosses ein- und ausstecken zu können; an der linken Seite muss ein Mindestabstand von 2 cm zur Wand eingehalten werden, um die Vitrine um mindestens 90° öffnen zu können.

Falls das hintere Modul zur eigenen Wasserversorgung verwendet werden soll, muss ein Mindestabstand von 450 mm an der Öffnungsseite des Moduls eingehalten werden.

Achtung!

Eine falsche Lüftung kann den Betrieb der Kühleinheit negativ beeinflussen.

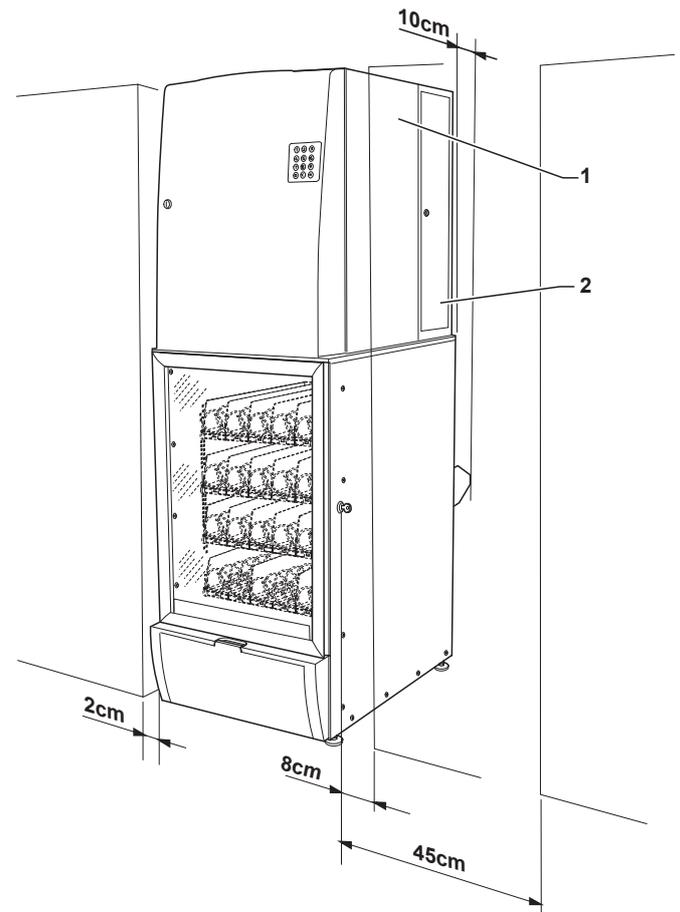


Abb. 2

- 1- Master-Gerät mit Zahlentastatur
- 2- hinteres Modul für eigene Wasserversorgung

TECHNISCHE DATEN

Höhe	mm	1080
Breite	mm	579
Tiefe	mm	935
Abmessungen bei geöffneter Tür	mm	1454
Leergewicht	Kg	125
Versorgungsspannung	V~	230/240
Frequenz	Hz	50
Leistungsaufnahme	W	250

MAXIMALE BETRIEBSBEDINGUNGEN:

Raumtemperatur	°C	32
rel. Luftfeuchtigkeit	%	65

KÜHLSYSTEM:

Kühlleistung Kompressor	W	282
Verdampfer mit Gebläse		
programmierbare Abtauzyklen		

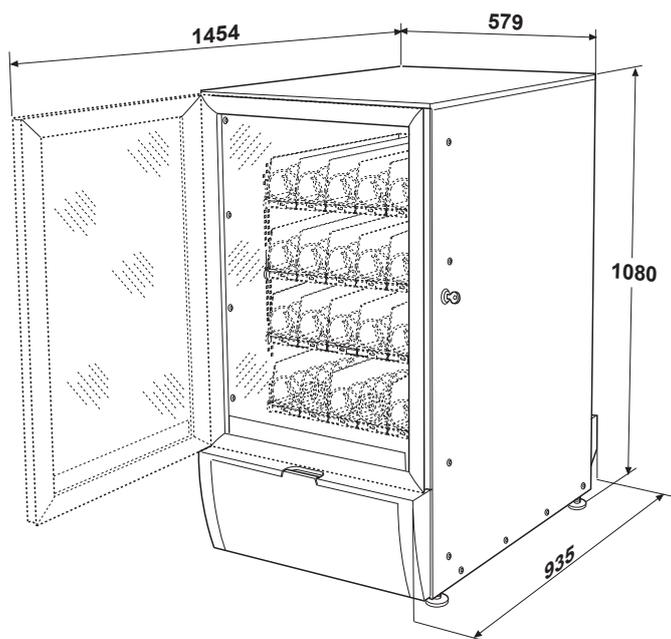


Abb. 3

BELEUCHTUNG

Mit LED.

Normalerweise sind die LEDs durch Paneele abgeschirmt (kein Risiko).

Falls die Beleuchtung aus irgendeinem Grund ohne Abschirmung eingeschaltet ist (mittleres Risiko), **nicht in die Lichtquelle schauen.**

KONTROLLEN UND SICHERUNGEN

- Hauptschalter
- max. Speisedauer Ausgabemotoren
- Thermosicherung Kompressor
- Netzsicherungen
- Primär- und Sekundärsicherungen Transformator

ZUBEHÖR

An dem Gerät kann eine Vielfalt an Zubehör montiert werden, um die Leistungseigenschaften zu variieren. Die Montage-Sets enthalten Montageanleitungen, die genau einzuhalten sind, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

Wichtig!!

Bei Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebenen Kits sind die Sicherheitsstandards nicht gewährleistet, insbesondere bei unter Spannung stehenden Komponenten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung von nicht freigegebenen Komponenten.

Die Montage und die anschließenden Abnahmen müssen durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das sowohl hinsichtlich der Sicherheit, als auch den hygienischen Normen mit dem Gerät vertraut ist.

STROMVERBRAUCH

Der Stromverbrauch des Automaten hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie z.B. der Temperatur und Belüftung des Raumes, in dem sich das Gerät befindet, der Produkttemperatur beim Befüllen und der Temperatur der Kühlzellen

Bei normalen Betriebsbedingungen, also:

- Raumtemperatur:	°C	25
- Zelltemperatur :	°C	9
- Luftfeuchtigkeit:	%	60
- Produkttemperatur bei Befüllung	°C	25

wurden folgende Energieverbräuche gemessen:

- durchschnittlicher täglicher Verbrauch	KWh	2.38
--	-----	------

Die auf Durchschnittswerten basierende oben aufgeführte Energieverbräuche stellt Richtwerte dar.

SCHLOSS MIT VERÄNDERBARER KOMBINATION

Einige Modelle besitzen ein Schloss mit veränderbarer Kombination.

Das Schloss ist mit einem silberfarbenen Schlüssel mit Standardkombination ausgestattet, der für den normalen Schließvorgang zu verwenden ist.

Das Schloss kann mit einem als Zubehör erhältlichen Set mit einer persönlichen Sicherheitskombination versehen werden.

Das Set besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel zum Wechsel der Standardkombination und (goldfarbenen) Schlüsseln zur Eingabe der neuen Kombination.

Auf Wunsch können weitere Eingabe- und Gebrauchsschlüssel mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Nach Angabe der auf den Schlüsseln eingestanzten Sicherheitskombination können weitere Sätze (silberfarbener) Gebrauchsschlüssel angefordert werden.

Im Allgemeinen wird nur der (silberfarbene) Gebrauchsschlüssel verwendet, während die (goldfarbenen) Eingabeschlüssel als Reserveschlüssel aufbewahrt werden.

Vermeiden Sie für normale Schließvorgänge den Eingabeschlüssel, da dieser das Schloss beschädigen könnte.

Ändern der Kombination:

- Die Gerätetür öffnen, um die Rotation zu unterbinden
- Das Schloss innen leicht mit einem Spray schmieren
- Den aktuellen (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und auf die Wechselposition drehen (Markierung auf 120°)
- Den aktuellen Wechselschlüssel herausziehen und den neuen (goldfarbenen) Wechselschlüssel einstecken;
- Den Wechselschlüssel auf die Schließposition (0°) drehen und herausziehen.

Jetzt besitzt das Schloss eine neue Kombination.

Die Schlüssel der alten Kombination sind mit der neuen Kombination nicht mehr verwendbar.

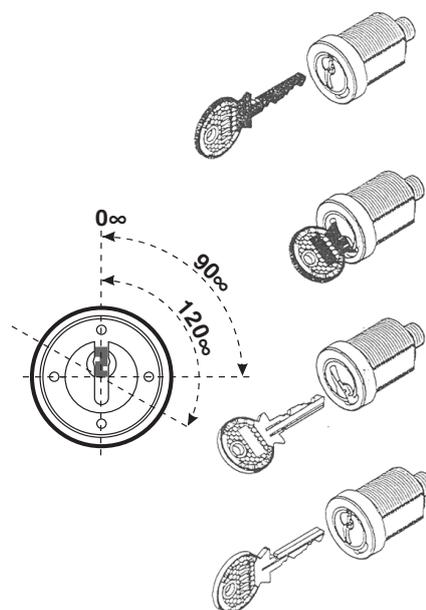


Abb. 4

Kapitel 1 FÜLLEN UND REINIGEN

HYGIENE, REINIGUNG UND LEBENSMITTELSICHERHEIT

Nach den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen ist der Gerätebetreiber für die Reinigung und Hygiene des Geräts verantwortlich.

Das Gerät ist in trockenen Räumen mit Temperaturen von 5° bis 32°C aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden. Das Gerät eignet sich zum Verkauf und Vertrieb von verpackten Produkten, die zur Konservierung nicht gekühlt werden müssen (Snack).

Bezüglich der Lagerung und der Haltbarkeit der Produkte ist sich strikt an die Herstellerangaben zu halten.

Jede abweichende Verwendung gilt als unsachgemäß und ist potentiell gefährlich.

Es wird empfohlen, die Desinfektionsmittel auch zur Reinigung von Teilen zu verwenden, die nicht unmittelbar mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen. Einige Geräteteile können durch die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel beschädigt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personenschäden durch Nichtbeachtung der geltenden Bestimmungen ab.

HAUPTSCHALTER

Nach Öffnen der Vitrine ist der Hauptschalter zugänglich, mit dem die Stromversorgung des Geräts unterbrochen und eine sichere Befüllung und Reinigung gewährleistet werden.

[ATOM:AIR-1616211007]SCHALLDRUCK

Der äquivalente kontinuierliche A-gewichtete Schalldruckpegel liegt unter 70 dB.[-ATOM:AIR-1616211007]

BETRIEBSTEMPERATUR

Das Gerät darf nur in Umgebungen mit einer Temperatur zwischen 5 und 34°C betrieben werden. Die Default-Zellentemperatur ist 9°C.

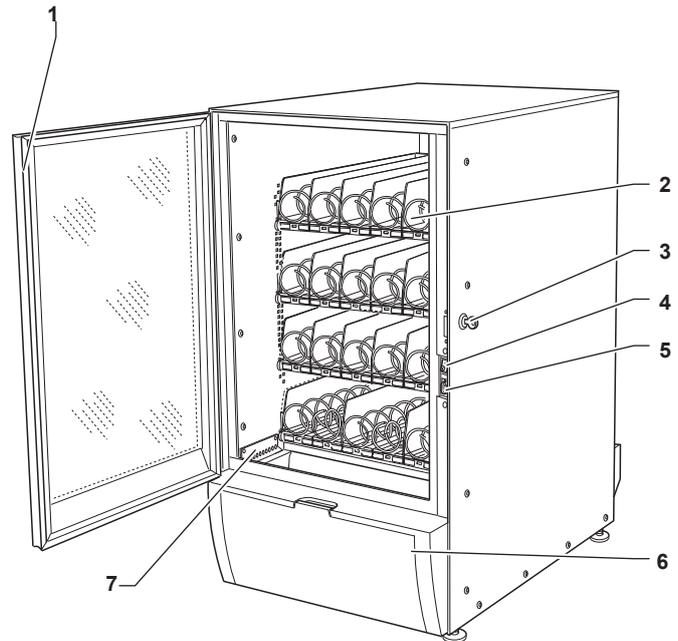


Abb. 5

- 1- Griff zur Vitrinenöffnung
- 2- Spiraltablets
- 3- Schloss
- 4- Hauptschalter
- 5- serielle Schnittstelle RS232 (wo vorhanden)
- 6- Ausgabefach
- 7- Lichtschranke Produktausgabe (optional)

TABLETTKONFIGURATION

Je nach Größe der auszugebenden Produkte kann jedes Gerät mit einer unterschiedlichen Zahl an Tablett bestückt werden (default = 4).

Folgende Tablett sind verfügbar:

- Standardtablets mit Einzel- oder Doppelspirale;
- Tablett für die Ausgabe von Flaschen und Dosen
- Lichtschranke Produkterfassung (optional)
- Sperre Ausgabefach

STANDARDTABLETTS

Diese Tablett ermöglichen die Ausgabe der meisten Produkte.

Je nach Größe der zu verteilenden Produkte können die Spiralen in Fächern von 152 mm (zwei Spiralen, rechts und links) für Produkte mit großen Ausmaßen oder in Fächern von 75 mm (eine rechte Spirale) für Produkte mit geringeren Ausmaßen enthalten sein.

Die Standardtablett können konfiguriert werden für:

- die Ausgabe von Snacks

Für die Ausgabe von Snacks ist kein spezielles Zubehör erforderlich.

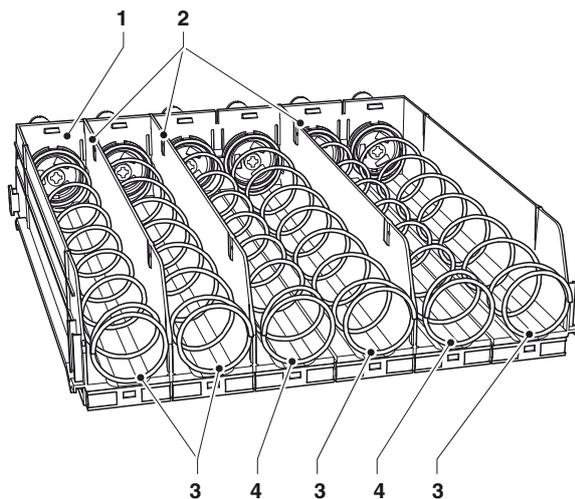


Abb. 6

- 1- Tablett
- 2- bewegliche Seitenteile
- 3- rechte Spirale
- 4- linke Spirale

- die Ausgabe dünner Produkte

Diese Fächer besitzen ein Distanzelement

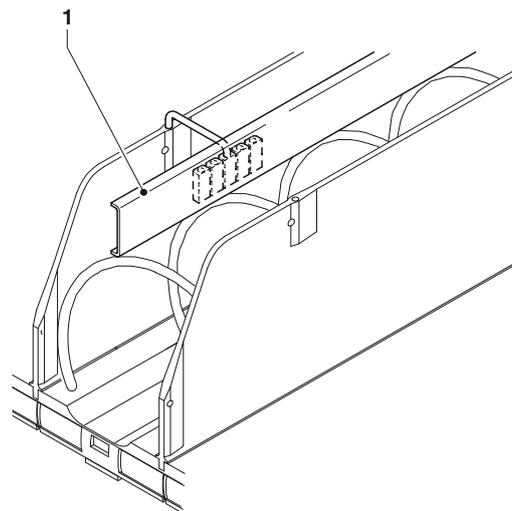


Abb. 7

- 1- Distanzelement

- die Ausgabe von Bonbonsticks und ähnlichen Produkten.

Diese Fächer besitzen eine Spirale mit einem Distanzelement; diese Spiralen drehen sich nur um 180 Grad anstatt 360°, wodurch das Fassungsvermögen des Fachs verdoppelt wird.

Es kann auch ein Trennelement in bereits vorhandene Spiralen eingesetzt werden.

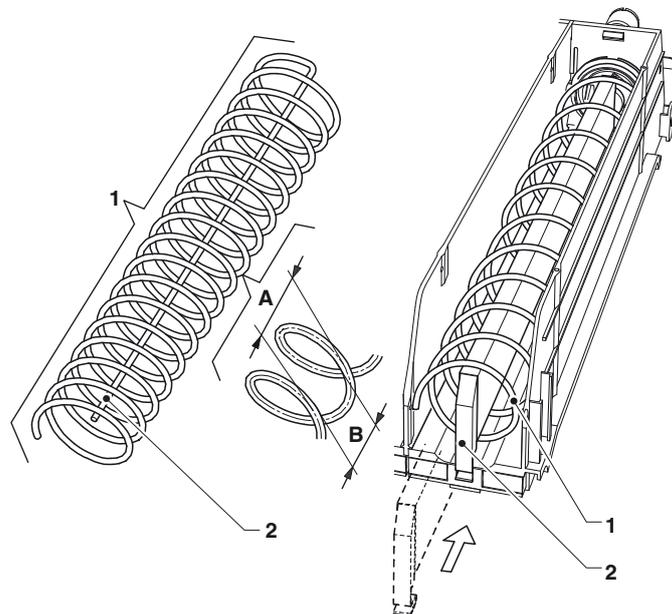


Abb. 8

- 1- Spirale für 180°-Drehung
- 2- Distanzelement für 180°-Drehung
- A- Spiralsteigung
- B- max. Produktgröße

- die Ausgabe von Dosen und Bricks

Diese Fächer besitzen einen Produktaufsatz; mit diesen Fächern können Dosen bis 69 mm Durchmesser und Bricks zu 0,2l ausgegeben werden.

Es können auch Kunststoffflaschen ohne Produktaufsatz ausgegeben werden, indem die Flaschen auf dem Kopf stehend positioniert werden sodass der Deckel in den Rillen der Fächer verlaufen.

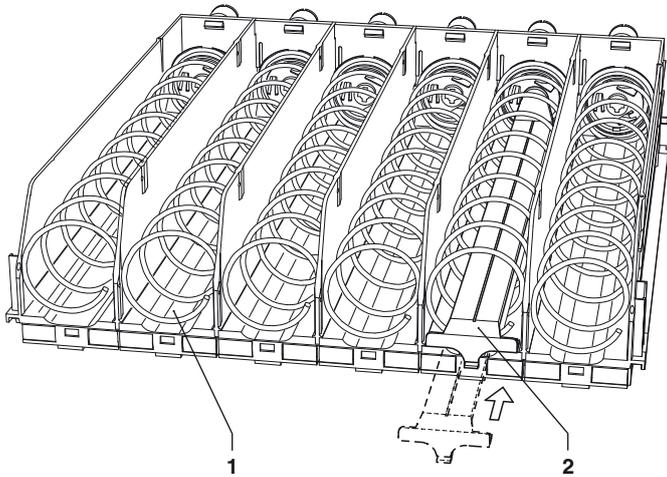


Abb. 9

- 1- Rillen Schubladen
- 2- Produktaufsatz

FLASCHENTABLETTS

Diese Tablett besitzen in jedem Fach Rückhaltefedern.

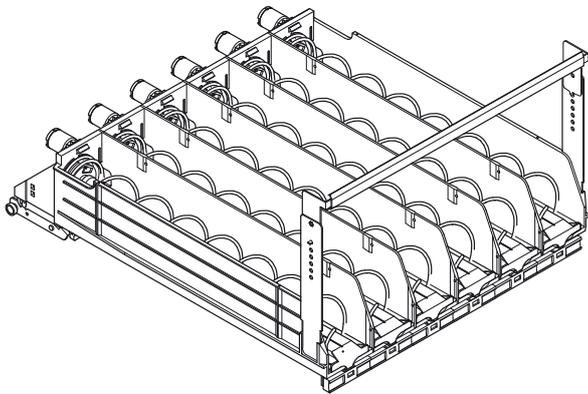


Abb. 10

PRODUKTBEFÜLLUNG

Vor der Befüllung mit Produkten ist sicherzustellen, dass die Produkte gemäß den Herstellerangaben bezüglich Lagerung, Temperatur und Haltbarkeitsdatum aufbewahrt wurden.

Keine Produkte verwenden, die in Räumen mit Temperaturen über 30°C gelagert wurden

STANDARDTABLETTS

SNACK-PRODUKTE

- Nacheinander die Tablett bis zum Anschlag zu sich herausziehen

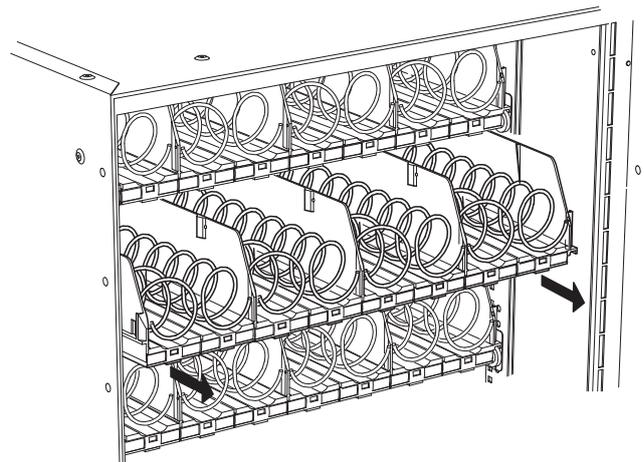


Abb. 11

Das obere Tablett lässt sich für einfacheres Befüllen nach unten neigen.

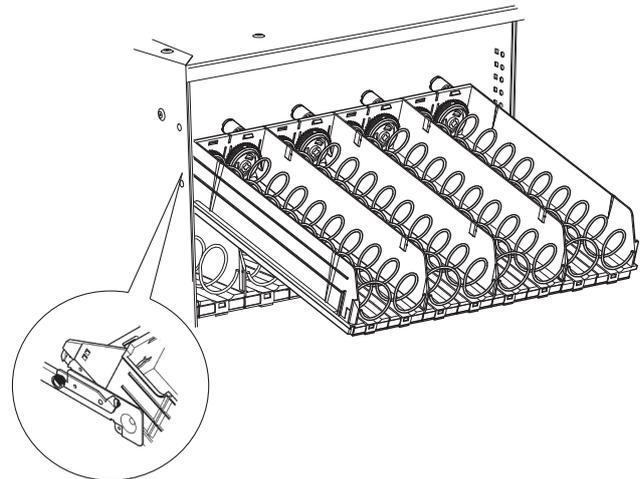


Abb. 12

- Die Produkte von außen nach innen einsetzen und sicherstellen, dass alle Bereiche gefüllt werden. Der Produktboden muss auf dem Fachboden und zwecks Lesbarkeit mit dem Etikett zur Vitrine gerichtet liegen.

Der verschweißte Rand der Tüten kann sich unter der Spirale verfangen und ein Herunterfallen der Tüte verhindern.

Den Rand vor Einsetzen in die Spirale nach vorne und oben biegen.

Flache Produkte können nur mit Verwendung der speziellen Distanzelemente ausgegeben werden (siehe Abb. 13)

Die Produkte müssen leicht zwischen die Windungen passen: keine zu großen Produkte einsetzen.

- Die Tabletts ganz nach hinten durchschieben bis die Feder einrastet.

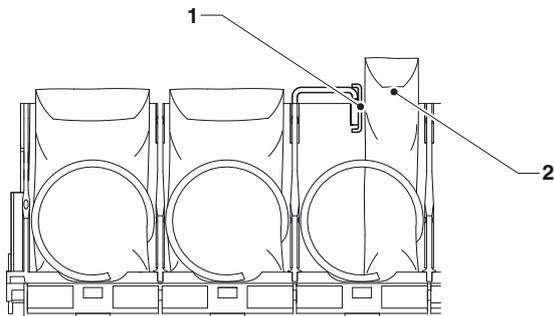


Abb. 13

- 1- Distanzelement
- 2- flaches Produkt

FLASCHEN, DOSEN UND BRICKS

Von außen nach innen und mit der Etikette zur Vitrine gerichtet füllen, damit sie erkennbar sind.

Dosen und Bricks werden in Fächer mit Aufsätzen gefüllt.

Die meisten Flaschen können ohne Aufsätze ausgegeben werden, wobei die Flaschen auf dem Kopf positioniert werden, damit die Deckel in den Rillen der Fächer entlanglaufen können. (siehe Abb. 9)

Sicherstellen, dass die Produkte leicht in die Windungen passen: keine zu großen Gegenstände einsetzen.

FLASCHENTABLETTS

Die Flaschen in senkrechter Position mit der Etikette zur Vitrine gerichtet eingeben, damit diese lesbar sind. Diese Tabletts können mit Kunststoffflaschen unterschiedlicher Formate befüllt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Deckel der Flaschen über dem Rückhaltebügel liegen.

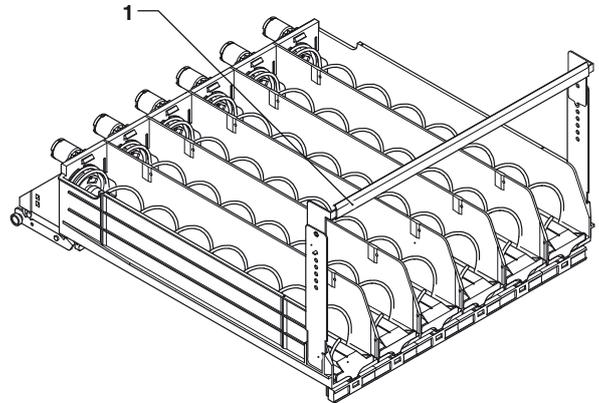


Abb. 14

- 1- Rückhaltebügel

REGELMÄSSIGE REINIGUNG

Gemäß den geltenden Sicherheits- und Gesundheitsbestimmungen ist der Gerätebetreiber verantwortlich für die Hygiene und Reinigung des Geräts.

Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden; es wird empfohlen, lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel zu verwenden.

Für die Reinigung von Metallteilen keine Produkte mit scheuernden oder ätzenden Inhaltsstoffen verwenden. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden durch Nichtbeachtung der oben gemachten Angaben oder durch den Gebrauch aggressiver oder gesundheitsschädlicher Reinigungsmittel ab.

Achtung!

Zur Reinigung des Geräts KEINEN direkten Wasserstrahl verwenden

REINIGEN DER LÜFTUNGSROSTE DES KÜHLSYSTEMS.

Mindestens alle 6 Monate müssen die Lüftungsroste des Kühlsystems mit einem Staubsauger oder einer Bürste gereinigt werden.

Das Gerät von der Stromversorgung trennen und die Lüftungsroste reinigen

Achtung!

Für die Reinigung auf KEINEN Fall einen Wasserstrahl auf das Gerät richten.

BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Soll das Gerät aus beliebigem Grund längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden, müssen folgende Hinweise beachtet werden:

- Alle Produkte von den Tablettts entfernen
- Die Stromversorgung des Geräts unterbrechen
- Die Innenseite des Geräts mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen und gründlich abtrocknen.

Kapitel 2 INSTALLATION

Die Installation und die anschließenden Wartungsarbeiten müssen durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das mit dem Gerät vertraut und über die spezifischen Gefahren in diesem Zustand informiert ist.

Das Gerät ist für folgende Installationen nicht geeignet:

- im Freien: das Gerät muss in trockenen Räumen mit einer Temperatur von 5° und 32°C aufgestellt werden
- in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit über 65%
- in Räumen, in denen zur Reinigung ein Wasserstrahl verwendet wird (z.B. Großküchen etc.)

HAUPTSCHALTER

Der Hauptschalter (manuell), der die Stromversorgung zum Gerät unterbricht, befindet sich am rechten Pfosten. **Mit dem Hauptschalter auf OFF bleibt die Stromversorgung zur Klemmleiste des Netzkabels, den Netzsicherungen, dem Schaltschrank und dem Bereich des Hauptschalters selbst aufrecht.**

Vor Entfernen der Abschirmungen dieser Komponenten (mit entsprechendem Schild gekennzeichnet), muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Alle Arbeitsschritte, die ein unter Spannung stehendes Gerät erfordern, dürfen nur durch für das Gerät geschultes und über die Gefahren dieses Zustands unterrichtetes Fachpersonal ausgeführt werden.

Wird das Gerät bei geöffneter Tür unter Strom gesetzt, wird die Vitrinenbeleuchtung aktiviert: nicht direkt in die Lichtquelle schauen.

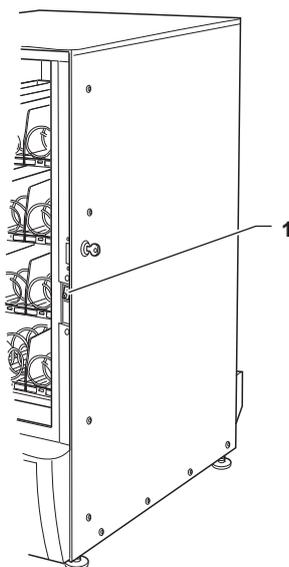


Abb. 15

1- Hauptschalter

AUSPACKEN DES GERÄTS

Nach Entfernen der Verpackung das Gerät auf Unversehrtheit überprüfen.

Bei Zweifel das Gerät nicht verwenden.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten, Styropor, Nägel etc.) von Kindern fernhalten, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Die Verpackungsmaterialien müssen durch autorisierte Fachbetriebe entsorgt und weiterverwertet werden.

Wurde das Gerät in liegender Position transportiert, muss es vor Anschluss an das Stromnetz mindestens eine Stunde stehen.

Das Gerät nicht im Freien aufstellen, sondern in geschlossenen Räumen und **von Wärmequellen entfernt** bei einer Temperatur von 5° bis 34°C. Nicht in Bereichen installieren, in denen Wasserstrahlen zur Reinigung verwendet werden (z.B. Großküchen etc.).

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Neigung 2° nicht übersteigt, gegebenenfalls mit den verstellbaren Füßen regulieren.

Achtung!

Eine falsche Belüftung kann den Betrieb der Kühleinheit beeinträchtigen.

SERIE MASTER/SLAVE

Da das Gerät keine eigene Benutzerschnittstelle hat, muss es notwendigerweise an einen anderen Automaten mit Master-Funktionen angeschlossen werden. Es ist unbedingt notwendig, dass das Master-Gerät für die Programmierung und den Verkauf der Einzelgeräte der Serie über eine Zahlentastatur verfügt. Es ist ebenfalls möglich, mit der zusammen mit dem Gerät gelieferten Zahlentastatur auch Automaten mit Direktwahltasten als Master zu konfigurieren. Die Serie kann auch aus drei Automaten, und zwar einem Master und zwei Slave, bestehen; in diesem Fall müssen die dreistelligen Zahlen Wahlnummern der beiden Slave-Geräte eingegeben werden.

Die geläufigsten Konfigurationen sind daher:

A - Master mit Direktwahltasten (mit zusätzlichem Zahlentastatur) + Slave ohne Schnittstelle; alle für diese Konfiguration notwendigen Komponenten werden zusammen mit dem Gerät geliefert

Mit Hilfe von eigens dafür vorgesehenen Kits können ebenfalls konfiguriert werden:

B - Master mit Zahlentastatur + Slave ohne Schnittstelle

C - Master mit Direktwahltasten (mit zusätzlicher Zahlentastatur) + 2 Slaves ohne Schnittstelle

D - Master mit Zahlentastatur + Slave mit Direktwahltasten + Slave ohne Schnittstelle.

Wichtig!

Bei der Montage der Serien ist auf die Lüftungsroste der Kühlsysteme zu achten.

Es sind spezifische Kits für die verschiedenen Modelle erhältlich, um den leeren Bereich zwischen dem Gehäuse und der Wand abzudecken.

Achtung!

In Serie montierte Automaten dürfen nicht verschoben werden; sie dürfen nicht angehoben, über den Boden geschoben oder transportiert werden, bevor die Geräte voneinander getrennt wurden.

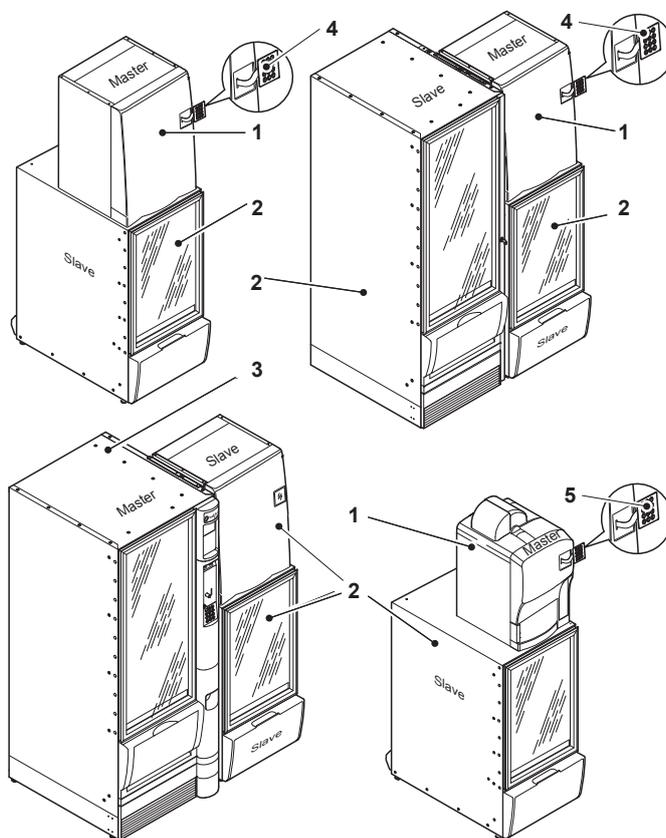


Abb. 16

- 1- Master-Gerät mit Direktwahltasten
- 2- Slave-Gerät ohne Schnittstelle
- 3- Master-Gerät mit mit Zahlentastatur
- 4- zusätzliche Zahlentastatur (als Kit erhältlich)

ANSCHLUSS DER AUTOMATEN

Sicherstellen, dass das Master-Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Die Außenrückwand des Master-Geräts entfernen;
- die Tür des Master-Geräts öffnen und die Auffangwanne entfernen;
- das Master-Gerät mit den 4 beiliegenden Schrauben auf dem MiniSnacky befestigen;
- die Auffangwanne montieren;
- das Can Bus Kabel in die quadratische Öffnung an der Kabelklemme stecken und mit dem beiliegenden Kabelhalter fixieren;
- den vorgestanzten Bereich der Rückseite und eventuelle Grate am Blech entfernen (falls kein hinteres Modul verwendet wird).

ANSCHLUSS DER ZAHLENTASTATUR

Wenn das Master-Gerät vom Typ mit Direktwahltasten ist, muss die Zahlentastatur wie folgt montiert werden:

- die transparente Etikette von der Tür entfernen, um die Verkabelung der Zahlentastatur hindurchzuführen;
- die Tastatur aufkleben; dabei ist zu beachten, dass keine Luftblasen bestehen bleiben;
- die Kabel der Zahlentastatur mit der beiliegenden Verlängerung an die Steckverbindung J16 auf der CPU-Schaltkarte anschließen.

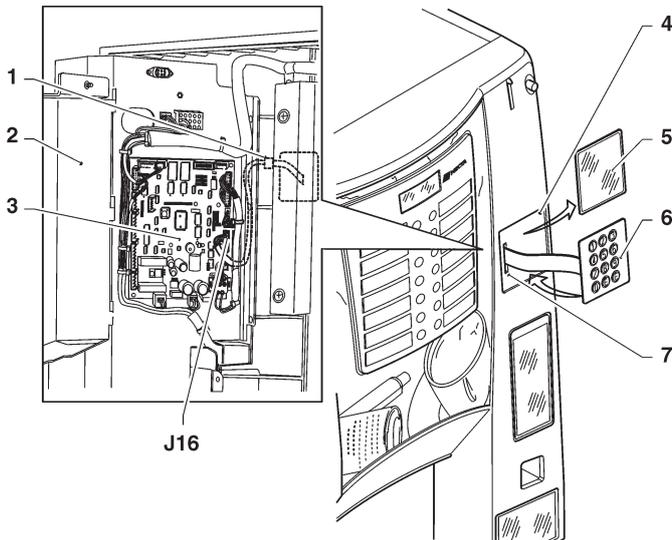


Abb. 17

- 1- CAN-BUS-Kabel
- 2- Abdeckung
- 3- CPU-Karte
- 4- vorgestanzter Bereich
- 5- transparente Etikette
- 6- Zahlentastatur
- 7- Schlitz zur Durchführung des Kabels der Zahlentastatur

ZUSAMMENBAU DER AUTOMATEN

Die in Serie montierten Geräte werden mit entsprechenden Kits (mit Bügeln) fest miteinander verbunden.

Es muss überprüft werden, dass die Lüftungsroste der Geräte mit Kühleinheit komplett freiliegen.

Falls die gewünschte Anordnung auch nur teilweise die Lüftungsroste bedeckt, muss die im Kit gelieferte Distanzelement montiert werden.

Wichtig!

Um eine ordnungsgemäße Lüftung zu gewährleisten, muss die Geräteserie in jedem Fall 4 cm von der Wand entfernt installiert werden.

- Sicherstellen, dass die Geräte eine Neigung von 2° nicht überschreiten; gegebenenfalls mit den beiliegenden Füßen ausgleichen; die Füße werden so eingestellt, dass die nebeneinander stehenden Geräte dieselbe Höhe besitzen.
- Den Verbindungsbügel an der linken Seite des Master-Geräts befestigen und diesen in die Nähe des Automaten positionieren; die externen Can Bus-Kabel verbinden.
- Die Vorderseite der beiden Automaten aneinander anpassen, darauf achten, dass das externe Can Bus-Kabel nicht gespannt und das Gehäuse mit dem auskragenden Befestigungsbügel nicht beschädigt werden.
- Die beiden Automaten mit dem an der Oberseite der Geräte befindlichen Bügel und den entsprechenden Schrauben verbinden.
- Die beiden Automaten mit der Schraube am Sockel befestigen.

Achtung!

In Serie montierte Automaten dürfen nicht verschoben werden; sie dürfen nicht angehoben, über den Boden geschoben oder transportiert werden, bevor die Geräte voneinander getrennt wurden.

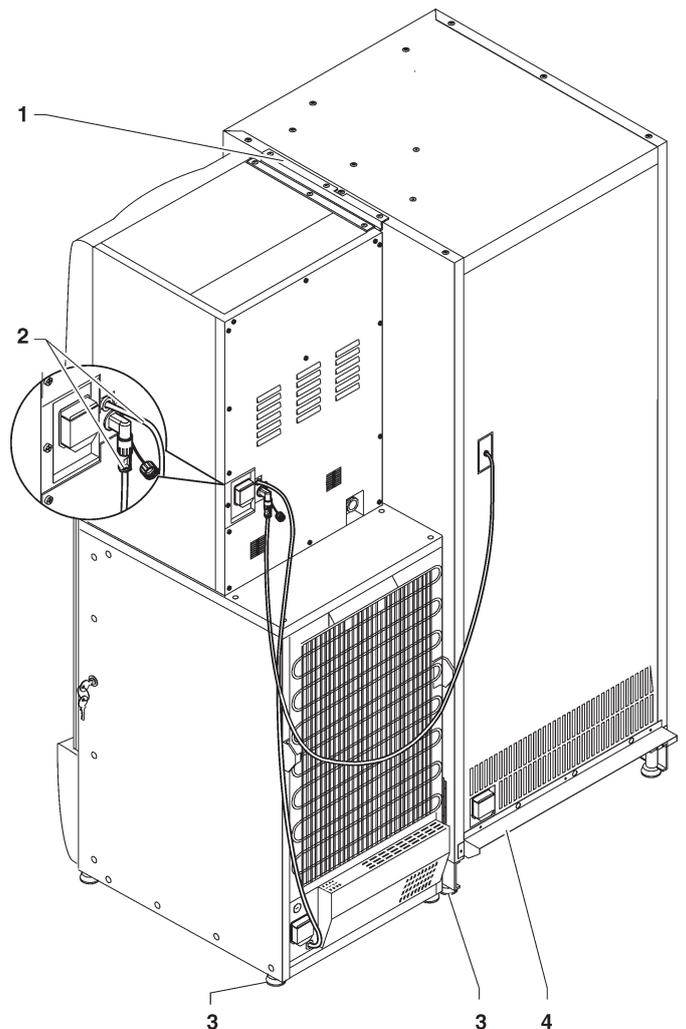


Abb. 18

- 1- Bügel
- 2- Anschluss CAN-BUS-Kabel
- 3- regulierbarer Fuß
- 4- Distanzelement

STROMANSCHLUSS

Das Gerät ist für eine Betriebsspannung von einphasig 230 V~ vorgesehen und durch T6,3A-Sicherungen geschützt.

Für den Anschluss sicherstellen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, vor allem muss der Wert der Versorgungsspannung zwischen den für die Anschlusspunkte empfohlenen Bereich liegen.

Es muss ein Hauptschalter verwendet werden, der den örtlichen Bestimmungen entspricht und an einer gut zugänglichen Stelle installiert ist. Der Schalter muss für die verlangte Höchstlast ausgelegt sein und eine vollständige Trennung vom Netz bei Überspannungskategorie III gewährleisten, also die Schaltkreise bei Störungen der Erdung, Überlastungen und Kurzschlüssen schützen.

Der Schalter, die Steckdose und der Stecker müssen an einem zugänglichen Bereich angebracht sein.

Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es eine fachgerecht den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend ausgeführte Anlage mit Erdung angeschlossen ist.

Diese fundamentale Sicherheitsanforderung muss erfüllt sein. Bei Zweifel muss eine gründliche Kontrolle der elektrischen Anlage durch einen Fachmann erfolgen.

Das Stromkabel muss einen fest angeschlossenen Stecker besitzen. Ein eventueller Austausch des Kabels darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Es dürfen nur Kabel vom Typ HO5 RN - F oder HO5 V V-F bzw. H07 RN-F mit Querschnitt von 3x1-1,5 mm² verwendet werden.

Es dürfen keine Adapter, Mehrfachstecker und/oder Verlängerungskabel verwendet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf eine Nichtbeachtung der oben aufgeführten Punkte zurückzuführen sind.

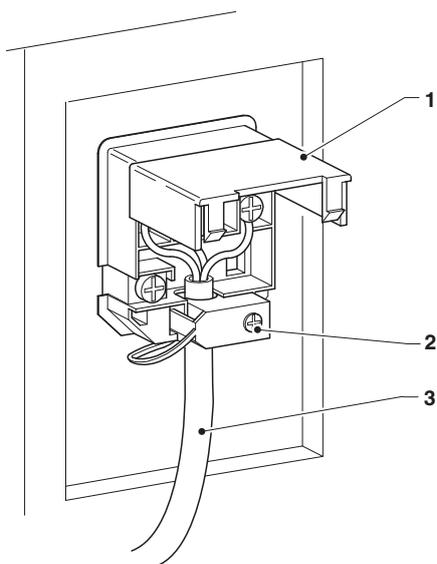


Abb. 19

- 1- Deckel
- 2- Kabelklemme
- 3- Netzkabel

STEUERUNGEN UND INFORMATIONEN

Das Gerät ist nur als Slave anwendbar; deshalb ist für die Steuerfunktionen das Master-Gerät zuständig. Der manuelle Hauptschalter schaltet das Gerät für Wartungsarbeiten aus.

Die Informationen für den Benutzer (Verkaufspreis und Wahlnummer) sind auf selbstklebenden Etiketten, die während der Installation vor den Spiralen anzubringen sind, angegeben.

INNENLIEGENDE KOMPONENTEN

Die auf der Geräterückseite befindliche Verdampfergruppe besteht aus einem Lüfter, einem Verdampfer und einer unter dem Verdampfer selbst befindlichen Wanne zum Auffangen von Wasser.

Die CPU-Schaltkarte (central processing unit) befindet sich unten rechts im Automaten; sie verwaltet die verschiedenen Funktionen und nimmt die Verständigung mit der CPU-Schaltkarte des Master-Geräts vor.

In der Schalttafel rechts unten im Gehäuse befindet sich die Relaischaltkarte, welche den Kompressor antreibt, die Schutzsicherungen, der Transformator und die CPU-Schaltkarte.

Das Gerät kann (serienmäßig oder als Zubehör) mit Lichtschranken zur Produkterfassung ausgestattet sein, die über dem Ausgabefach montiert sind.

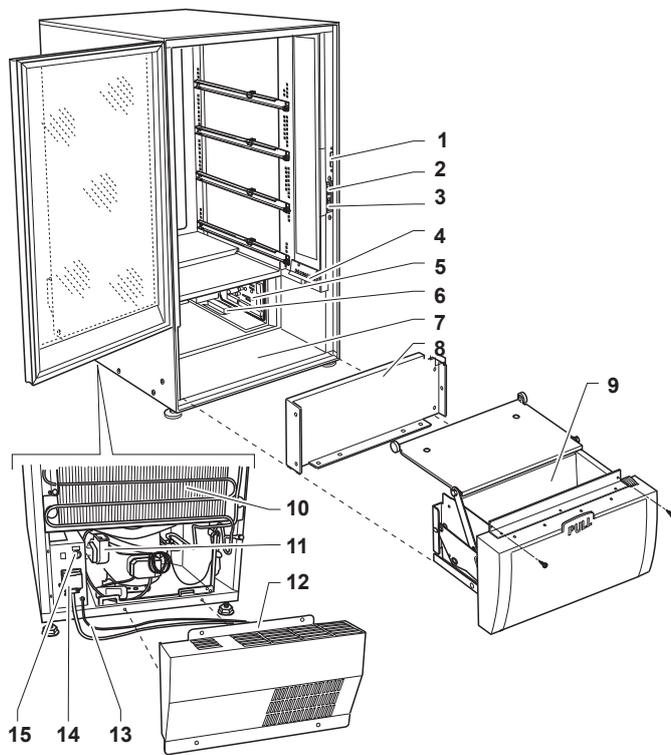


Abb. 20

- 1- Schließriegel
- 2- Hauptschalter
- 3- serielle Schnittstelle RS232 (wo vorhanden)
- 4- Lichtschranke Erfassung Produktfreigabe
- 5- CPU-Karte
- 6- Transformatorsicherungen
- 7- Bereich des Ausgabefachs
- 8- Wand des Kühlfachs
- 9- Ausgabefach
- 10- Kondensator Kühleinheit
- 11- Ventilator des Kondensators
- 12- hintere Abdeckung
- 13- Kabel CAN-BUS-Verbindung
- 14- Stromkabelklemme
- 15- Netzsicherung

ERSTE INBETRIEBNAHME

Die Geräte sind anfangs nicht für den Betrieb in Serie konfiguriert; daher müssen die erforderlichen Optionen in der Software eingestellt werden.

Nach der Verbindung zwischen den Geräten und an das Netz:

- Nur das Master-Gerät einschalten.
- Im Technikermenü die Funktion Master/Slave öffnen und den Slave-Typ wählen, um die Anzahl der Ziffern zur Definition der Auswahl zu wählen. Zwei Ziffern (XX) werden empfohlen, wenn die Serie nur ein Gerät mit numerischer Auswahl besitzt. Bei zwei Slave-Geräten wird empfohlen, drei Ziffern zu verwenden (0XX, 9XX), um die Auswahlgruppen zu unterscheiden.
- Nach Einschalten des Slave-Geräts der durchgeführten Auswahl teilt das Master-Gerät mit, ob die Prozedur erfolgreich verlaufen ist.
- Den Ablauf für ein eventuelles zweites Slave-Gerät wiederholen, wobei zu vermeiden ist, dass die beiden Slave-Geräte gleich konfiguriert werden.

Die Konfiguration ist jedes Mal zu wiederholen, wenn das Master-Gerät initialisiert wird.

Falls die Konfiguration eines Slaves geändert werden muss, ist auf die Funktion des Master-Gerätes zuzugreifen, die die eingeschalteten Slave-Geräte in den nicht konfigurierten Zustand zurücksetzt.

Nach der Konfiguration kann vom Master-Gerät aus das Lade- und Technikermenü des Slave-Geräts geöffnet werden.

Durch Drücken der Programmier Taste des Master-Geräts fragt die Software den Anwender auf welchen Automatentyp er zugreifen möchte.

KÜHLEINHEIT

Die Kühleinheit befindet sich im hinteren Gerätebereich. Der Schaltschrank im unteren rechten Gerätebereich enthält die Relaiskarte für den Kompressorbetrieb, die Schutzsicherungen, den Transformator und die CPU-Karte.

ZELLETEMPERATUR

Der Temperaturunterschied in der Zelle beträgt 5°C; wird beispielsweise eine Temperatur von 9°C eingestellt, variiert die Temperatur in der Zelle zwischen 8,5°C (unten) und 13,5°C (oben).

SOFTWAREEINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Die Zellentemperatur kann per Software eingestellt werden: zwischen 9°C und 20°C.

ABTAUEN

Der Abtauzyklus der Kühleinheit erfolgt automatisch alle 6 Stunden.

Die Abtaudauer ist direkt per Software programmierbar

FUNKTION

STANDARDTABLETTS

Bei Anfrage eines in einem Spiralfach enthaltenen Produkts:

- wird der entsprechende Motor zur Drehung der Spirale aktiviert

- schiebt die Spirale das Produkt nach vorne und lässt es vom Tablett fallen.

ABTAUEN DER KÜHLEINHEIT

Der automatische Abtauzyklus der Kühleinheit wird durch die Gerätesoftware aktiviert und gesteuert.

Für den Abtauzyklus werden, unabhängig von der Temperatur, der Kompressor der Kühleinheit und die Gebläsemotoren abgeschaltet.

Der Zeitintervall zwischen den Abtauzyklen ist programmierbar (Default 6 Stunden) und wird abhängig von der Luftfeuchtigkeit und der Anzahl der Türöffnungen festgelegt.

Falls die Sicherheitstemperatur in der Zelle vor Ende des Abtauzyklus erreicht wird, wird der Zyklus unterbrochen, um die Zellentemperatur wieder auf den eingestellten Wert zurück zu bringen.

Nach dem Abtauzyklus nimmt die Kühleinheit ihren Normalbetrieb wieder auf.

-

Hinweise zur Programmierung

SERIENKONFIGURATION

Die Geräte sind anfangs nicht für den Betrieb in Serie konfiguriert; daher müssen die erforderlichen Optionen in der Software eingestellt werden.

Nach der Verbindung zwischen den Geräten und an das Netz:

- Nur das Master-Gerät einschalten.
- Im Technikermenü die Funktion Master/Slave öffnen und den Slave-Typ wählen, um die Anzahl der Ziffern zur Definition der Auswahl zu wählen. Zwei Ziffern (XX) werden empfohlen, wenn die Serie nur ein Gerät mit numerischer Auswahl besitzt. Bei zwei Slave-Geräten wird empfohlen, drei Ziffern zu verwenden (0XX, 9XX), um die Auswahlgruppen zu unterscheiden.
- Nach Einschalten des Slave-Geräts der durchgeführten Auswahl teilt das Master-Gerät mit, ob die Prozedur erfolgreich verlaufen ist.
- Den Ablauf für ein eventuelles zweites Slave-Gerät wiederholen, wobei zu vermeiden ist, dass die beiden Slave-Geräte gleich konfiguriert werden.

Die Konfiguration ist jedes Mal zu wiederholen, wenn das Master-Gerät initialisiert wird.

Falls die Konfiguration eines Slaves geändert werden muss, ist auf die Funktion des Master-Gerätes zuzugreifen, die die eingeschalteten Slave-Geräte in den nicht konfigurierten Zustand zurücksetzt.

Nach der Konfiguration kann vom Master-Gerät aus das Lade- und Technikermenü des Slave-Geräts geöffnet werden.

Durch Drücken der Programmier Taste des Master-Geräts fragt die Software den Anwender auf welchen Automatentyp er zugreifen möchte.

Die Steuerelektronik des Master-Geräts ermöglicht zahlreiche Funktionen.

Dem Gerät sind beigelegt:

- Layout der vorgesehenen Auswahlen für das spezifische Modell
- Flowchart der Programmiermenüs.

Es folgt eine Kurzbeschreibung der Hauptfunktionen zur Steuerung des Gerätebetriebs. Die Reihenfolge entspricht nicht unbedingt der Darstellung im Menü.

Die Softwareversion kann durch entsprechende Systeme (PC, UpKey etc.) aktualisiert werden

BETRIEBSMODI

Das Gerät besitzt drei verschiedene Betriebsmodi. Je nach Modus besitzen die Tasten und das Display des Master-Geräts unterschiedliche Funktionen..

Folgende Modi sind möglich:

NORMALBETRIEB

- Einschalten des Geräts (Schließen der Tür) mit Ausführung der vorgesehenen Kontrollen
- Produktausgabe

LADEMENÜ

- Erhalt der Statistiken und Ausführung einfacher Kontrollen zur Funktion und Ausgabe

TECHNIKERMENÜ

- Testfunktionen, Programmierung der Einstellungen und Geräteleistungen.

NORMALBETRIEB

Das Gerät geht in den Normalbetrieb, wenn die Stromverbindung hergestellt und die Vitrine geschlossen sind. Die Vitrine ist beleuchtet und auf dem Display des Master-Geräts erscheinen die Mitteilungen an den Anwender .

Besitzt das Master-Gerät ein Zahlungsmodul und es werden Münzen oder ein Cashless-Zahlungsmittel eingegeben, erscheint das verfügbare Guthaben.

Zur Ausgabe mit der Zahlentastatur die mit dem gewünschten Produkt assoziierte Zahl eingeben.

Nach der Ausgabe erscheint für einige Sekunden auf dem Display der Hinweis, das Produkt zu entnehmen und das Gerät ist für eine weitere Ausgabe bereit.

Falls vom Steuersystem eine Störung erfasst wird, erscheint eine Fehlermeldung mit Hinweis auf das Problem.

NAVIGATIONSMODUS

PROGRAMMIERUNG ÖFFNEN

Am Master-Gerät die Programmier Taste drücken und das zu bearbeitende Gerät auswählen.

Die Einstellungen und Individualisierungen des Slave-Geräts erfolgen über das Master-Gerät.

Das Gerät wechselt in den Lademodus, mit der Taste **←** wird vom Lademodus in den Technikermodus und zurück gewechselt.

Die Verständigung zwischen System und Bediener erfolgt mit folgenden Komponenten des Master-Geräts:

MASTER-DISPLAY

LCD-Display auf dem die Anwenderhinweise oder die Menüfunktionen angezeigt werden; die Zeilen- und Zeilenanzahl sind vom Typ des Master-Geräts abhängig. Auf dem Display erscheint immer:

- die Information des aktuellen Menümodus (Lade oder Techniker) gefolgt von der numerischen Position der Funktion (z.B. LAD 2.1>)
- der Menüeintrag (Name der Softwarefunktion)

MASTER-TASTATUR

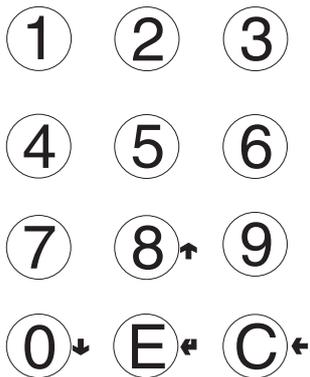


Abb. 21

↓ ↑ SCROLLTASTEN:

ermöglichen den Wechsel zur nächsten Menüoption. Bei Verwaltung der Befehle kann, wo erforderlich, der logische Status eines Wertes variiert (ON/OFF) oder ein alphanumerischer Wert eingegeben werden.

← BESTÄTIGUNGSTASTE:

ermöglicht den Wechsel von einem Menü in ein Untermenü oder die Bestätigung eines Befehls.

← BEENDEN-TASTE:

ermöglicht die Rückkehr aus einem Untermenü in die darüber liegende Ebene oder den Abbruch des aktiven Befehls.

LADEMENÜ

Auf dem Display erscheint der erste Eintrag des Lademenüs mit einer Zahlenreihe an der Seite zur Kennzeichnung der aktuellen Menüebene

Mit der Bestätigungstaste **←** wird das Menü geöffnet.

Mit der Beenden-Taste **←** kehrt man in das vorherige Menü zurück.

Mit den Tasten **↑** und **↓** werden die Einträge des Menüs gescrollt.

Falls ein Menü in der Programmierung nicht freigegeben wurde, erscheint der Titel in der Funktionsliste, kann aber nicht geöffnet werden.

PREISTASTE ⑨

Mit dieser Taste erhält man, wenn die Funktion im Menü "Programmierung" aktiviert wurde, direkten Zugriff auf die Preis-Auswahl-Assoziierung der Zeitspanne 0.

STATISTIKEN

Die Daten über den Gerätebetrieb werden von einem Gesamtzähler und einzeln zurücksetzbaren spezifischen Zählern erfasst.

STATISTIKEN DRUCKEN

Die Funktion ermöglicht den Ausdruck (gesamt oder einzel) der gespeicherten Daten (Zähler) des Gerätebetriebs.

Einen seriellen Drucker RS232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit mit der seriellen Schnittstelle auf dem Schubfach der Anwenderschnittstelle verbinden.

GESAMTZÄHLER

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler
- 4 - Zähler Lichtschrankenfehler;
- 5 - Fehler Motoren

EINZELZÄHLER

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler
- 4 - Zähler Lichtschrankenfehler;
- 5 - Fehler Motoren.

Auf dem Ausdruck erscheinen: der Gerätecode, Datum und Uhrzeit des Ausdrucks, die Softwareversion, der Betreibercode und das Installationsdatum des Geräts. Für den Ausdruck folgendermaßen vorgehen:

- in der Druckfunktion die Taste  drücken, auf dem Display erscheint "Bestätigen?";
- den Drucker anschließen;
- die Bestätigungstaste  drücken, um den Ausdruck zu starten

STATISTIKEN ANZEIGEN

Die Funktion ermöglicht die Anzeige derselben Daten des Statistikausdrucks in Sequenz.

Die Bestätigungstaste  drücken, um in Sequenz folgende Daten anzuzeigen:

GESAMTZÄHLER

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler
- 4 - Zähler Lichtschrankenfehler;
- 5 - Fehler Motoren

EINZELZÄHLER

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler
- 4 - Zähler Lichtschrankenfehler;
- 5 - Fehler Motoren.

LÖSCHEN DER EINZELSTATISTIKEN

Die Statistiken der Einzelzähler können sowohl global (alle Datentypen), als auch einzeln zurückgesetzt werden für:

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler
- 4 - Zähler Lichtschrankenfehler;
- 5 - Fehler Motoren.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint die Bestätigungsanfrage.

Die Bestätigungstaste  drücken, um die Statistiken zurückzusetzen: auf dem Display erscheint „Ausführen“ und die Statistiken werden zurückgesetzt.

EINZELPREISE

Das Gerät kann bis zu 4 verschiedene Preise für jede Auswahl verwalten, die nach dem eingestellten Zeitbereich (Standard oder Angebote) und/oder dem verwendeten Zahlungssystem aktiviert werden können. Mit dieser Funktion kann der Verkaufspreis für jede Auswahl aus den verfügbaren Preisspannen gewählt werden.

SONDERAUSWAHLEN

In dieser Funktionsgruppe können folgende Parameter eingestellt werden:

VIRTUELLE AUSWAHLEN

Mit dieser Funktion kann ein Auswahlpaar definiert werden, das über eine einzige Auswahlnummer zu einem anderen Preis als die Summe der beiden Einzelpreise verkauft werden kann.

Es können 10 virtuelle Preise programmiert werden (70 bis 79).

RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS

Mit dieser Funktion kann nach dem Scheitern der zweiten Ausgabe einer virtuellen Auswahl festgelegt werden, dass der Preis für die zweite Auswahl nicht eingenommen wird (nur bei BDV- oder Executive-Zahlungssystemen).

Bei anderen Zahlungssystemen (MDB oder Münzgerät) kann festgelegt werden, ob für jeden Auswahltyp der gesamte Betrag zurückgegeben werden soll oder nicht.

AUSWAHLEN MIT ZWEI MOTOREN

Zur Ausgabe von langen Produkten können die Trennelemente so montiert werden, dass zwei Motoren für eine Einzelauswahl verwendet werden können.

Mit dieser Funktion kann der Betrieb von zwei Motoren kombiniert werden, indem die Auswahlnummer des zweiten Motors angegeben wird.

Die erste Motornummer entspricht der Auswahlnummer, während die Auswahlnummer des kombinierten Motors deaktiviert bleibt.

Wichtig!

Nach einem Eingriff wegen einer Störung an den Motoren dieser Wahlmöglichkeiten muss die Gerätekonfiguration in dem Menü „Spiralen/Auswahl“ erfolgen

LICHTSCHRANKENPARAMETER

Auf dem Gerät kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) eine Vorrichtung montiert sein, die per Lichtschranke den Durchlauf der ausgegebenen Produkte erfasst.

Mit dieser Vorrichtung kann bei ausbleibender Erfassung der Produktausgabe:

- eine längere Rotationsdauer der Spirale nach dem Endanschlag eingestellt werden, um eventuelle Verklemmungen zu überwinden;
- die Geldrückgabe ermöglicht/verhindert werden;
- die Auswahl weiterer Produkte der jeweiligen Spirale gesperrt werden.

TEST

Diese Funktionsgruppe ermöglicht die Durchführung der Tests der Hauptkomponenten des Geräts

TESTAUSWAHL

Mit dieser Funktion kann die normale Produktabgabe ohne Einführen des entsprechenden Betrags simuliert werden, um die Funktion der Spiralenrotation bei Eingabe der Wahlkosten zu prüfen.

MOTORENTEST

Startet nacheinander alle Motoren und zeigt auf dem Display die Nummer der jeweiligen Auswahl an.

SELBSTTEST

Die Software enthält eine Funktion zur halbautomatischen Prüfung der korrekten Funktion der Gerätekomponenten.

Einige Kontrollen erfolgen automatisch, andere erfordern einen manuellen Start der geprüften Komponente.

Die Taste  drücken, um zur Kontrolle der nächsten Komponente zu wechseln.

Die kontrollierten Komponenten sind:

- **Temperatur:** Es wird die von der Sonde erfasste Temperatur angezeigt.
Bei Unterbrechung der Verbindung zur Sonde erscheint der Wert -11.0.
Bei Kurzschluss der Sonde erscheint der Wert 41.0.
- **Summer:** Es ertönt eine Reihe von Tönen zur Überprüfung der akustischen Hinweise.
- **Kompressor:** Mit den Tasten  und  wird der Kompressor aktiviert und deaktiviert.
- **Wahlmöglichkeiten:** Es werden nacheinander alle Wahlmöglichkeiten aktiviert.
- **Lichtschranke:** Falls die Vorrichtung zur Kontrolle des Produktdurchlaufs installiert ist, werden Erfassung und Unterbrechung des Lichtstrahls geprüft.
- **Sperre Ausgabefach:** Falls die Sperrvorrichtung des Ausgabefachs installiert ist, wird das Fach mit den Tasten  und  gesperrt und freigegeben.
- **LED-Beleuchtung:** Es werden alle LEDs der Vitrinenbeleuchtung eingeschaltet.
Während des Tests nicht direkt in die Lichtquellen schauen.

GSM

Diese Funktion ist nur dann aktiv, wenn der Automat korrekt für die Datenübertragung mit GSM-Vorrichtungen vorbereitet und konfiguriert ist.

Die Steuersoftware kann über ein GSM-Modem einen Hinweis auf einen bevorstehenden Leerstand senden, wenn eine bestimmte (programmierbare) Stückzahl oder Pulver in Gramm eines bestimmten Produkts fehlt.

RESET VORALARME

Mit dieser Funktion werden die Zähler der Voralarme zurückgesetzt.

EVADTS

Das Kommunikationsprotokoll EVADTS (European Vending Association Data Transfer System) ermöglicht die Kommunikation zwischen dem Gerät und dem Terminal zum Datentransfer:

VERBINDUNG

Durch Aktivierung dieser Funktion wartet das Gerät auf die Verbindung mit einer Vorrichtung zum Erhalt von EVADTS-Statistiken.

TECHNIKERMENÜ

Es folgt eine Zusammenfassung der Hauptfunktionen der Software für den Gerätebetrieb, nach Anwendungslogik geordnet, was nicht unbedingt der Menüanzeige entspricht.

Die Softwareversion kann durch entsprechende Systeme (PC, UpKey etc.) aktualisiert werden.

Für weitere Informationen und detaillierte Erläuterungen, siehe dem Gerät beiliegende Dosiertabelle, wobei die Nummer der Softwareversion als Referenz zu nehmen ist.

Durch Drücken der Taste  im Lademodus geht das Gerät in den Technikermodus über.

Auf dem Display erscheint der erste Eintrag des Technikermenüs mit den verfügbaren Operationen.

Auf der letzten Zeile erscheint das Menü und die Erkennungszahl des jeweiligen Menüpunkts.

- Mit der Bestätigungstaste  wird das Menü geöffnet.

- Mit der Beenden-Taste  wird das vorherige Menü geöffnet.

- Mit den Tasten  und  werden die Menüeinträge gewählt.

Hinweis:

Durch Drücken der Taste  aus jeder Funktion erster Ebene geht das Gerät in den Lademodus zurück.

STÖRUNGEN

Das Gerät besitzt verschiedene Sensoren, um die verschiedenen Funktionseinheiten zu kontrollieren.

Wird ein Fehler erfasst, erscheint auf dem Gerätedisplay der Typ der Störung und das Gerät (oder ein Teil davon) wird außer Betrieb gesetzt.

Die erfassten Störungen werden in speziellen Zählern gespeichert. Die von der Software verwalteten Störungen können sich auf Funktionsgruppen beziehen, die auf dem spezifischen Modell nicht montiert sind; sie werden dennoch beim Scrollen des Menüs aufgelistet.

STÖRUNGEN ANZEIGEN

Mit dieser Funktion können die vorhandenen Fehler angezeigt werden.

Die Bestätigungstaste  drücken, um die vorhandenen Fehler anzuzeigen.

Sind keine Störungen vorhanden, erscheint nach

Drücken der Bestätigungstaste  der Hinweis "Störungen ende".

Folgende Fehler sind vorgesehen:

- **Kompressor:** Das Gerät wird gesperrt, wenn der Kompressor mehr als 24 Stunden ununterbrochen läuft.

- **Münzgerät:** Die Maschine wird gesperrt, wenn ein Impuls über 2 Sekunden auf einer Linie des Münzprüfers empfangen wird oder die Kommunikation zum seriellen Münzgerät für mehr als 30 (Executive-Protokoll) oder 75 (BDV-Protokoll) Sekunden ausbleibt.

- **RAM-Daten:** Ein oder mehrere Bereiche des RAM-Speichers enthalten fehlerhafte Daten, die durch Defaultwerte korrigiert wurden.

Das Gerät bleibt funktionsfähig, sollte aber schnellstmöglich initialisiert werden.

- **Sonde:** Das Gerät wird nach 5 Minuten gesperrt, wenn die interne Temperatursonde unterbrochen wird (auf dem Display erscheint als Temperatur -11 °C).

Das Gerät wird nach 1 Stunde gesperrt, wenn ein Kurzschluss der Sonde erfasst wird (auf dem Display erscheint als Temperatur +41° C).

- **Motorstörung:** Das Gerät zeigt im Display alle Motoren mit Fehler.

Die Anzeige der Motoren mit Fehler erfolgt im Sekundentakt.

Anmerkung: Nach erneutem Einschalten des Geräts werden eventuell gesperrte Motoren als nicht vorhanden erfasst.

Sperre Ausgabefach:

- Mit aktivierter Funktion „Ausgabefach freigegeben“ wird der Fehler gemeldet, wenn die Schließvorrichtung nicht innerhalb einer gewissen Zeit nach der Auswahl gelöst und wieder gesperrt wird.

- Mit aktivierter Funktion „außer Betrieb wenn geöffnet“ werden die ausbleibende Sperrung der Schließvorrichtung auf dem Display angezeigt und der Gerätebetrieb gesperrt.

- Mit deaktivierter Funktion „außer Betrieb wenn geöffnet“ wird die ausbleibende Sperrung der Schließvorrichtung auf dem Display angezeigt.

STÖRUNGEN ZURÜCKSETZEN

Mit der Funktion werden alle eventuell vorhandenen Störungen zurückgesetzt.

MOTORSTÖRUNG

Mit dieser Funktion werden für zirka 1 Sekunde die gestörten Motoren angezeigt.

Der Durchlauf aller eventuell gestörten Motoren erfolgt automatisch.

Anmerkung: Nach erneutem Einschalten des Geräts werden eventuell gesperrte Motoren als nicht vorhanden erfasst.

MOTORENSTATUS

Mit dieser Funktion kann der letzte an jeder Spirale aufgetretene Fehler auch dann angezeigt werden, wenn die Gerätekonfiguration eine Leerposition vorsieht.

Ein Motor kann sich in folgenden Zuständen befinden:

- Motor in Betrieb;
- Motor nicht vorhanden; wenn der Motor bei Inbetriebnahme des Geräts nicht erfasst wird.
- Motor nicht angeschlossen; wenn der bei Inbetriebnahme erfasste Motor während der Ausgabe nicht erfasst wird.
- Motor gesperrt; wenn der Positionsschalter nicht innerhalb des „Time Out“-Zeitraums betätigt wird.
- Spirale leer; wenn mit der montierten Kontrollvorrichtung zur erfolgten Ausgabe (Lichtschranke) keine Produktausgabe erfasst wird.

MOTORSTÖRUNGEN ZURÜCKSETZEN

Mit der Funktion werden alle eventuell vorhandenen Störungen zurückgesetzt.

PROGRAMMIERUNG DER PARAMETER

CASH

Mit dieser Funktionsgruppe können alle Parameter der Zahlungssysteme und der Verkaufspreise verwaltet werden.

PREISE

Für jede Auswahl können vier unterschiedliche Preise eingestellt werden, die je nach Zeitspanne aktiviert werden, falls definiert.

Die Preise können für die 4 Zeitspannen global (gleicher Preis für alle Auswahlen) oder für die einzelne Auswahl programmiert werden (von 0 bis 65.535).

Sollen die meisten Produkte zum gleichen Preis verkauft werden, empfiehlt sich die Programmierung eines globalen Preises und den Preis der Auswahlen mit anderen Verkaufspreisen zu ändern.

ZEITSPANNEN

Es sind vier programmierbare Zeitbereiche für den Verkauf der Produkte zu unterschiedlichen Preisen vorgesehen.

Die Intervalle können nach Stunde (00 bis 23) und Minuten (00 bis 59) eingestellt werden.

Sind die Werte für Anfang und Ende beide auf 00.00 eingestellt, ist die Zeitspanne deaktiviert.

Die Referenzzeit erfolgt durch eine integrierte Uhr, die im eingestellt wird für:

Tag/Monat/Jahr Wochentag 1-7
und
Stunde/Minuten/Sekunden.

MASTER/SLAVE

Das Steuersystem des Geräts ist für den Anschluss in Serie mit weiteren Automaten vorbereitet.

Diese Funktion ermöglicht dem Master-Gerät die erforderlichen Informationen zur Steuerung des Zahlungssystems zu übersenden.

SOFORTIGER REST

Normalerweise wird der Betrag einer Auswahl eingenommen, nachdem das Gerät das Signal „Wahl erfolgreich“ sendet.

Durch Aktivierung dieser default deaktivierten Funktion, wird das Einnahmesignal vor Ausgabebeginn gesendet.

SLAVE PRICE HOLDING

Wurde auf dem Master-Gerät ein Executive-Zahlungssystem im "Price Holding"-Modus aktiviert, wird diese Information auch von der Software des Slave-Geräts eingestellt.

KOMBINIERTER AUSWAHL

Unter kombinierter Auswahl werden zwei Auswahlen, eine vom Master-Gerät und eine vom Slave-Gerät, mit der gleichen Zahl assoziiert (80 bis 89) und zu einem Preis verkauft, der von der Summe der Preise der beiden Auswahlen abweicht.

Bei Serien mit zwei Slave-Geräten, die mit drei Auswahlziffern arbeiten, wird die erste Ziffer (0 bis 9) automatisch angezeigt.

Das entsprechende Menü ermöglicht die Assoziierung einer Slave-Auswahl (10 bis 79) mit einer Master-Auswahl (je nach Tastatur 01 bis 18 oder 10 bis 79).

Falls eine der beiden Auswahlen nicht vorhanden ist, wird die assoziierte Auswahl nicht ausgegeben. Ist auf dem Master die Option für sofortigen Rest nicht vorhanden, schlägt die erste Auswahl möglicherweise fehl. In diesem Fall wird der gesamte Betrag rückerstattet. Schlägt die zweite fehl, kann durch De-/Aktivierung der Option "Rückgabe virtueller Rest" entschieden werden, ob der Gesamtbetrag einbehalten oder rückerstattet wird.

DEZIMALSTELLE

Durch Drücken der Bestätigungstaste  wird die Position der Dezimalstelle angezeigt:

- 0 Dezimalpunkt deaktiviert
- 1 XXX.X (eine Dezimalstelle nach dem Punkt)
- 2 XX.XX (zwei Dezimalstellen nach dem Punkt)
- 3 .XXX (drei Dezimalstellen nach dem Punkt)

Durch Drücken der Bestätigungstaste , blinken diese Werte und können verändert werden.

SPIRALEN/AUSWAHLEN

Mit dieser Funktionsgruppe können die Kontrollparameter der Auswahlen definiert werden

SPIRALENPARAMETER

GERÄTEKONFIGURATION

Mit dieser Funktion wird die Zahl und die Position der Tablettts und Auswahlmotoren erfasst und gespeichert.

VIRTUELLE AUSWAHLEN

Mit dieser Funktion wird eine Auswahlkombination definiert, die mit einer eigenen Auswahlnummer zu einem anderen Preis als die Summe der beiden Einzelauswahlen verkauft wird. Es können 10 virtuelle Auswahlen programmiert werden (70 bis 79).

Bei Serien mit zwei Slave-Geräten, die mit drei Auswahlziffern arbeiten, wird die erste Ziffer (0 bis 9) automatisch angezeigt.

RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS

Mit dieser Funktion kann nach dem Scheitern der zweiten Ausgabe einer virtuellen Auswahl festgelegt werden, dass der Preis für die zweite Auswahl nicht eingenommen wird (nur bei MDB-Zahlungssystemen oder Münzgeräten). Bei anderen Zahlungssystemen kann festgelegt werden, ob der gesamte Betrag zurückgegeben werden soll oder nicht.

AUSWAHLEN MIT ZWEI MOTOREN

Zur Ausgabe von langen Produkten können die Trennelemente so montiert werden, dass zwei Motoren für eine Einzelauswahl verwendet werden können.

Mit dieser Funktion kann der Betrieb von zwei Motoren kombiniert werden, indem die Auswahlnummer des zweiten Motors angegeben wird.

Die erste Motornummer entspricht der Auswahlnummer, während die Auswahlnummer des kombinierten Motors deaktiviert bleibt.

Wichtig!

Nach einem Eingriff wegen einer Störung an den Motoren dieser Wahlmöglichkeiten muss die Gerätekonfiguration in dem Menü „Spiralen/Auswahl“ erfolgen

AUSWAHLEN MIT ROTATION

Mit dieser Funktion können 6 Gruppen mit mehreren Spiralen erstellt werden, die in Rotation aktiviert werden, um den Vorrat eines Produktes zu steigern und die Ausgabe zu vereinheitlichen.

Die in einer Auswahl gruppierten Spiralen müssen nebeneinander liegen.

Obwohl in Sequenz, können die Auswahlen auch auf verschiedene Tablettts verteilt sein; die Produkte werden alternativ von jeder der gruppierten Spiralen ausgegeben.

Alle Auswahlen einer Gruppe müssen den gleichen Preis besitzen.

Für eine korrekte Steuerung der Auswahlsicherungen sollte auf dem Gerät auch die Vorrichtung zur Produkterfassung montiert sein.

PRODUKTCODE

Mit dieser Funktion kann jede Auswahl mit einem 4-stelligen Erkennungscode für die Statistik gekennzeichnet werden.

LICHTSCHRANKENPARAMETER

Auf dem Gerät kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) eine Vorrichtung montiert sein, die per Lichtschranken den Durchlauf der ausgegebenen Produkte erfasst.

Mit dieser Vorrichtung kann auch kontrolliert werden:

- Fehler vor der Ausgabe; wenn bei Ausgabebeginn der Strahl von der Lichtschranke nicht erfasst wird.
- Fehler nach der Ausgabe; wenn im Motor während der Ausgabe eine Störung auftritt

- Fehler Produkt fehlt; wenn die Vorrichtung den Produktdurchlauf während der Ausgabe nicht erfasst

In diesen Fällen kann das Gerät programmiert werden für:

- Einstellung einer zusätzlichen Rotationsdauer für jede Spirale zur Produktfreigabe
- Ermöglichung/Verhinderung der Geldrückgabe
- Sperren der Auswahl weiterer Produkte der jeweiligen Spirale.

KÜHLPARAMETER

Der Betrieb des Kühlsystems ist für folgende Funktionen programmierbar.

TEMPERATUR

Es kann der Wert der Innentemperatur des Geräts bei Normalbetrieb direkt in °C (9 bis 20, default = 9) eingestellt werden.

Die Abweichung von der eingestellten Temperatur zur Ein-/Abschaltung der Kühleinheit beträgt 2°C.

ABTAUEN

Die Funktion sieht einen Abtauzyklus von 20 Minuten vor (Abschalten der Kühleinheit unabhängig von der Temperatur). Der Zeitintervall zwischen den Abtauzyklen ist von 0 bis 99 Stunden programmierbar (default = 6 Stunden); der Zeitintervall ist von der Luftfeuchtigkeit und der Frequenz der Türöffnungen abhängig.

Mit der Zeiteinstellung auf 0 ist die Funktion deaktiviert.

AKTIVIERUNG KÜHLEINHEIT

Die Kühleinheit kann deaktiviert werden. Die Änderung tritt nach Neueinschaltung des Geräts ein.

DISPLAY

Diese Funktionsgruppe verwaltet alle Parameter der Anzeige auf dem Display.

SPRACHE

Es kann eingestellt werden, in welcher der von der Software vorgesehenen Sprache die Gerätehinweise angezeigt werden.

INDIVIDUALISIERTE MITTEILUNGEN

Das Gerät verwendet Standardmitteilungen zur Information des Anwenders im Normalbetrieb (z.B. "In Betrieb", "Entnehmen" usw.). Durch Aktivierung dieser Funktion können die Mitteilungen verändert werden.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  blinkt das erste zu modifizierende Zeichen.

Mit den Tasten  und  werden die verfügbaren Zeichen gescrollt und durch erneutes Drücken der Bestätigungstaste wird zur Bearbeitung des nächsten Zeichens gewechselt.

Die Änderungen werden als Kopie der Standardmitteilungen gespeichert.

Bei Deaktivierung der Funktion werden erneut die Standardmitteilungen angezeigt; die modifizierten Mitteilungen bleiben gespeichert.

VERSCHIEDENES

In dieser Funktionsgruppe befinden sich einige mehr oder weniger häufig genutzte Untermenüs, durch die folgende Funktionen verwaltet werden können.

PASSWORT

Ein 5-stelliger Zahlencode, der für den Zugriff auf die Menüfunktionen abgefragt wird.

Default ist das Passwort auf 00000 eingestellt (deaktiviert).

Die Funktion ermöglicht die Individualisierung des Passworts für den Zugriff auf die verschiedenen Menüs.

Zur Eingabe des neuen Passworts die Tastatur auf dem Display verwenden

ENERGY SAVING

Mit dieser default deaktivierten Funktion kann der Verkauf zu bestimmten Uhrzeiten unterbrochen werden. Es können 2 Zeitintervalle mit unterbrochenem Verkauf programmiert werden.

ANZEIGE LADEMENÜ

Mit dieser Funktion kann festgelegt werden, welche Optionen des Lademenüs de-/aktiviert werden (OFF/ON):

- Statistiken
- Preise Einzelauswahl
- Sonderauswahlen
- Test
- EVADTS

Die Referenznummern der Menüs wechseln auch dann nicht, wenn einige deaktiviert sind.

STATISTIKEN

Die Daten des Gerätebetriebs werden in Gesamtzählern und Einzelzählern gespeichert, die ohne Verlust der Gesamtdaten zurückgesetzt werden können.

STATISTIKEN ANZEIGEN

Die Funktion ermöglicht die Anzeige der in Zählern gespeicherten Statistiken:

GESAMTZÄHLER

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler
- Zähler Einnahmen
- Zähler Lichtschrankenfehler
- Fehler Motoren.

EINZELZÄHLER

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler
- Zähler Einnahmen
- Zähler Lichtschrankenfehler
- Fehler Motoren.

STATISTIKEN LÖSCHEN

Die Statistiken der Zähler können sowohl global (alle Datentypen), als auch einzeln zurückgesetzt werden für:

GESAMTZÄHLER

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler
- Zähler Einnahmen
- Zähler Lichtschrankenfehler
- Fehler Motoren.

EINZELZÄHLER

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
 - Fehlerzähler
 - Zähler Einnahmen
 - Zähler Lichtschrankenfehler
 - Fehler Motoren.

IMPULSE ANZEIGEN

Mit dieser Funktion kann während der Einschaltphase des Geräts die Anzeige der Gesamtzahl an verkauften Ausgaben seit dem letzten Reset der Statistiken aktiviert werden.

STATISTIKEN DRUCKEN

Einen seriellen Drucker RS232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit mit der seriellen Schnittstelle auf Tastenschaltkarte verbinden, um die Statistiken auszudrucken (gesamt oder einzel) :

GESAMTZÄHLER

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler
- Zähler Einnahmen
- Zähler Lichtschrankenfehler
- Fehler Motoren.

EINZELZÄHLER

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler
- Zähler Einnahmen
- Zähler Lichtschrankenfehler
- Fehler Motoren.

Auf dem Ausdruck sind auch folgende Gerätedaten angegeben:

- Datum/Uhrzeit des Ausdrucks
- Gerätename
- Softwareversion
- Betreibercode
- Gerätecode
- Installationsdatum.

Für den Ausdruck gespeicherter Statistiken folgendermaßen vorgehen:

- die Bestätigungstaste  drücken, es erscheint der Hinweis "Bestätigen?";
- vor Bestätigung den Drucker anschließen;
- die Bestätigungstaste  drücken, um den Ausdruck zu starten.

TEST

Mit dieser Funktionsgruppe können die Tests der Hauptkomponenten des Geräts durchgeführt werden.

TESTAUSGABE

Mit dieser Funktion kann die normale Produktausgabe ohne Eingabe des entsprechenden Betrags simuliert werden. Zur Prüfung der Spiralrotation die Wahltasten eingeben.

MOTORENTEST

Aktiviert nacheinander alle Motoren und zeigt auf dem Display die Nummer der jeweiligen Auswahl an.

SELBSTTEST

Die Software enthält eine Funktion zur halbautomatischen Prüfung der korrekten Funktion der Gerätekomponenten.

Einige Kontrollen erfolgen automatisch, andere erfordern einen manuellen Start der geprüften Komponente.

Die Taste  drücken, um zur Kontrolle der nächsten Komponente zu wechseln.

Die kontrollierten Komponenten sind:

- **Temperatur:** Es wird die von der Sonde erfasste Temperatur angezeigt.
Bei Unterbrechung der Verbindung zur Sonde erscheint der Wert -11.0.
Bei Kurzschluss der Sonde erscheint der Wert 41.0.
- **Summer:** Es ertönt eine Reihe von Tönen zur Überprüfung der akustischen Hinweise.
- **Kompressor:** Mit den Tasten  und  wird der Kompressor aktiviert und deaktiviert.
- **Wahlmöglichkeiten:** Es werden nacheinander alle Wahlmöglichkeiten aktiviert.
- **Lichtschranke:** Falls die Vorrichtung zur Kontrolle des Produktdurchlaufs installiert ist, werden Erfassung und Unterbrechung des Lichtstrahls geprüft.
- **Sperre Ausgabefach:** Falls die Sperrvorrichtung des Ausgabefachs installiert ist, wird das Fach mit den Tasten  und  gesperrt und freigegeben.
- **LED-Beleuchtung:** Es werden alle LEDs der Vitrinenbeleuchtung eingeschaltet.
Während des Tests nicht direkt in die Lichtquellen schauen.

TEMPERATUR DRUCKEN

Durch Anschluss eines seriellen Druckers mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle RS232 können die während der Funktionskontrolle der Kühleinheit erfassten Temperaturen ausgedruckt werden.

Zum Ausdruck der gespeicherten Daten folgendermaßen vorgehen:

- Die Bestätigungstaste  drücken, es erscheint blinkend die Anfrage „Bestätigen?“
- Vor Bestätigung den Drucker anschließen
- Die Taste  drücken, um den Druck zu starten.

KONTROLLE DER KÜHLEINHEIT

Startet den Temperaturtest. Es wird ein Identifizierungscode angefragt (der auch bei Null gelassen werden kann) und bei Normalbetrieb wird für 20 Minuten alle 30 Sekunden wird die Innentemperatur der Zelle erfasst und gespeichert.

Durch Drücken der Bestätigungstaste  erscheint der Fortschritt des Tests mit der Zahl der von insgesamt 40 durchgeführten Erfassungen.

Während des Temperaturtests bleibt das Gerät für die anderen Funktionen verfügbar.

In dieser Funktionsgruppe sind einige weniger oft verwendete Untermenüs enthalten, die folgende Funktionen verwalten:

GERÄTEDATEN

Das Gerät kann eine Reihe von Codes speichern, die es während der statistischen Erfassung identifizieren.

INSTALLATIONSdatum

Mit dieser Funktion wird das aktuelle Systemdatum, falls korrekt eingestellt, als Installationsdatum des Geräts gespeichert.

Das Datum wird auf den Auszügen der Statistiken ausgedruckt.

GERÄTECODE

Mit dieser Funktion kann der 8-stellige Gerätecode zur Identifizierung des Geräts verändert werden (default = 0000000).

BETREIBERCODE

Mit dieser Funktion kann der 6-stellige Zahlencode zur Identifizierung der Gerätegruppen verändert werden (default = 000000).

INITIALISIERUNG DB

Die Funktion ermöglicht die Initialisierung des Geräts durch Wählen der Nation (Konfigurationstyp) und der Sprache und Zurücksetzen aller Daten in den jeweiligen Default.

Diese Funktion wird bei Datenfehlern im Speicher oder dem Austausch/Aktualisierung der Softwareversion verwendet.

Alle statistischen Daten werden zurückgesetzt.

Durch Drücken der Bestätigungstaste **↵** werden die zu verwendende Nation und Sprache angefragt, anschließend erscheint die Anfrage "Bestätigen?". Durch erneutes Drücken der Bestätigungstaste **↵** erscheint für einige Sekunden der Hinweis "wird ausgeführt".

EVADTS

Das Kommunikationsprotokoll EVA DTS (European Vending Association Data Transfer System) sieht zwei Codes zur Identifizierung des Geräts und Erkennung des Terminals zur Datenübertragung vor:

PASS-CODE

Ein 4-stelliger alphanumerischer Code (0-9; A-F), der zur Identifizierung mit dem Code auf dem Terminal zur Datenübertragung übereinstimmen muss.

Durch Drücken der Bestätigungstaste **↵** wird der Code unabhängig vom tatsächlichen Wert als "0000" angezeigt; durch Drücken der Bearbeiten-Taste **↶** blinkt die erste Ziffer.

Der Wert kann mit den Scrolltasten verändert werden (während der Änderung wird der jeweilige Wert sichtbar), die Bestätigungstaste **↵** drücken, um zur nächsten Ziffer zu wechseln.

Nach Änderung der vierten Ziffer die Bestätigungstaste **↵** drücken, der Wert wird gespeichert und das Display zeigt erneut "0000" an.

SECURITY-CODE

Ein weiterer alphanumerischer Code zur gegenseitigen Erfassung von Gerät und EVADTS-Terminal.

Die Programmierung erfolgt wie für den "Pass"-Code.

VERBINDUNG

Durch Aktivierung dieser Funktion wartet das Gerät auf die Verbindung mit einem Gerät zum Erhalt von EVADTS-Statistiken.

SOFTWAREVERSION

Ermöglicht die Anzeige der Softwareversion des Slave-Geräts auf dem Display des Master-Geräts

GSM

Diese Funktion ist nur dann aktiv, wenn der Automat korrekt für die Datenübertragung mit GSM-Vorrichtungen (Global System for Mobile communications) vorbereitet und konfiguriert ist.

Die Steuerungssoftware kann per GSM-Modem auf Geräte mit Störung oder Voralarme für endende Produkte nach einer programmierbaren Zahl an Ausgaben hinweisen. Das Gerät kann bis zu 7 Voralarme verwalten.

Die ersten fünf können mit fünf Spiralen assoziiert werden und die anderen beiden mit zwei Tablett.

GSM PIN CODE

Mit dieser Funktion kann ein Identifizierungscode programmiert werden, der bei Einschalten des Geräts an das GSM-Modem (optional) gesendet werden kann.

GSM-VORALARME

Die Steuerungssoftware kann per GSM-Modem auf Geräte mit Störung oder Voralarme für endende Produkte nach einer programmierbaren Zahl an Ausgaben hinweisen. Das Gerät kann bis zu 7 Voralarme verwalten.

Die ersten fünf können mit fünf Spiralen assoziiert werden und die anderen beiden mit zwei Tablett.

EINSTELLUNG SCHWELLEN

Mit dieser Funktion wird die Stückzahl definiert nach der per Modem ein Voralarm für endende Produkte gemeldet wird.

RESET ZÄHLER

Mit dieser Funktion werden die Zähler der Voralarme zurückgesetzt.

Im EVADTS-Menü kann während der Einschaltung die Anfrage für einen Code für den Zähler-Reset aktiviert werden.

ASSOZIIERUNG SCHWELLEN

Die Funktion ermöglicht die Festlegung der Spiralen oder Tablett für Voralarme für endende Produkte.

Durch die Assoziierung von Voralarm Nr. 1 mit Spirale 3 und mit der Funktion Einstellung Schwellen eingestellt auf 10 Einheiten, wird beim 10. Produkt auf Spirale 3 der Voralarm Nr. 1 generiert.

Durch die Assoziierung von Voralarm Nr. 6 mit Tablett Nr. 4 und mit der Funktion Einstellung Schwellen eingestellt auf 30 Einheiten, wird beim 30. Produkt auf Tablett 4 der Voralarm Nr. 6 generiert.

SERIENZAHL

Die Serienzahl (von 1 bis 7) identifiziert eindeutig die Geräte mit der Funktion "Slave GSM", die also die Daten über das Modem des Master-Geräts senden.

Die Zahl 0 identifiziert in einer Serie das direkt mit dem Modem verbundene Gerät, also den "Master GSM"

Die Vollständigkeit des Geräts und die Entsprechung der Normen der jeweiligen Netze muss mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal überprüft werden.

Vor Wartungseingriffen, die den Ausbau von Komponenten erforderlich machen, muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

Die in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsschritte müssen durch Fachpersonal ausgeführt werden, das hinsichtlich der elektrischen Sicherheit und den Hygienebestimmungen für das Gerät geschult wurden.

HAUPTSCHALTER

Der Hauptschalter (manuell), der die Stromversorgung zum Gerät unterbricht, befindet sich am rechten Pfosten. Mit dem Hauptschalter auf OFF bleibt die Stromversorgung zur Klemmleiste des Netzkabels, den Netzsicherungen, dem Schaltschrank und dem Bereich des Hauptschalters selbst aufrecht.

Vor Entfernen der Abschirmungen dieser Komponenten (mit entsprechendem Schild gekennzeichnet), muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Alle Arbeitsschritte, die ein unter Spannung stehendes Gerät erfordern, dürfen nur durch für das Gerät geschultes und über die Gefahren dieses Zustands unterrichtetes Fachpersonal ausgeführt werden.

Wird das Gerät bei geöffneter Tür unter Strom gesetzt, wird die Vitrinenbeleuchtung aktiviert: nicht direkt in die Lichtquelle schauen.

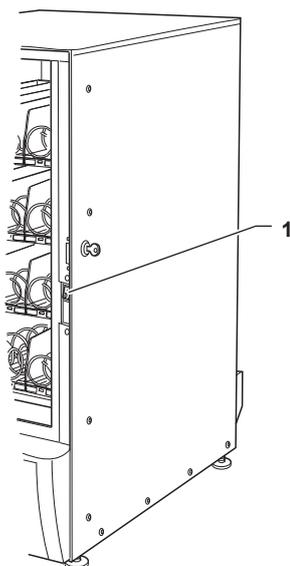


Abb. 22

1- Hauptschalter

TABLETTKONFIGURATION

PRODUKT-DISTANZELEMENTE

Die Distanzelemente werden verwendet, um flache Produkte zu laden. Sie müssen so montiert werden, dass sie das Produkt an der rechten Seitenwand des Fachs in aufrechter Position stützen, ohne es einzuklemmen. Die längere Seite des Bügels wird in die Öffnung an der Fachseite eingesetzt.

Die kurze Seite des Bügels wird in einer der 5 Kerben an dem Distanzelement eingehakt, die Kerben ermöglichen die Regulierung des Überhangs des Distanzelements aus dem Fach.

Ein größerer Überhang aus dem Fach kann für einige Produkte angebracht sein.

Das Distanzelement bleibt beweglich und passt sich durch Vor- oder Zurückschieben an den Typ des auszugebenden Produkts. Zwischen Distanzelement und Produkt muss ein Abstand von min. 3 mm eingehalten werden.

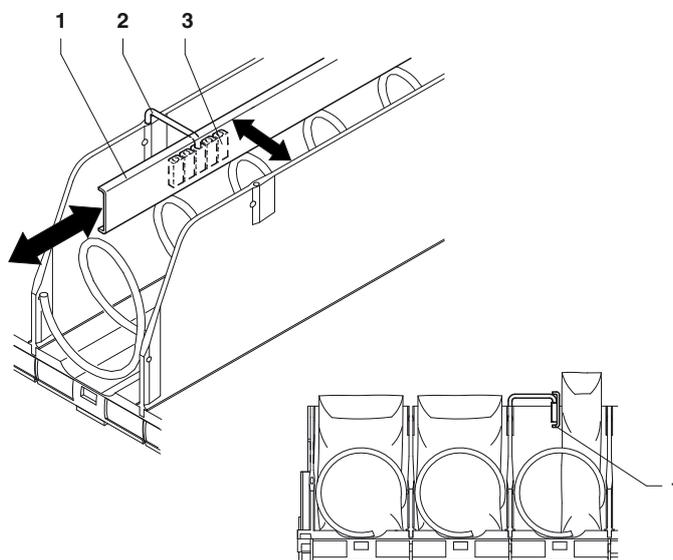


Abb. 23

- 1- Produkt-Distanzelement
- 2- Bügel
- 3- Einstellkerben

PRODUKTAUSWURF

Bei in Tüten abgefüllten Produkten wie Kartoffelchips etc. werden rechts und links Auswerfer verwendet. An den Spirallenden befestigt, schieben sie das Produkt noch weiter heraus. Eventuell am Spiraldraht entlang schieben, um die für das auszugebende Produkt wirkungsvollste Position zu finden.

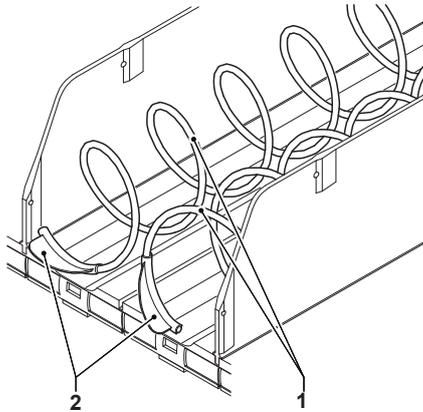


Abb. 24

- 1- Spiralen
- 2- Auswerfer

PRODUKTTRENNUNG

Zur Ausgabe von Schokoriegeln oder ähnlichem kann durch Konfigurierung der 75 mm-Fächer das Fassungsvermögen durch eine spezielle Spirale mit Trennelement verdoppelt werden.

Die Rotation der Spirale wird um 180° anstatt 360° eingestellt.

Es kann auch in bereits vorhandene Spiralen ein Trennelement eingesetzt werden.

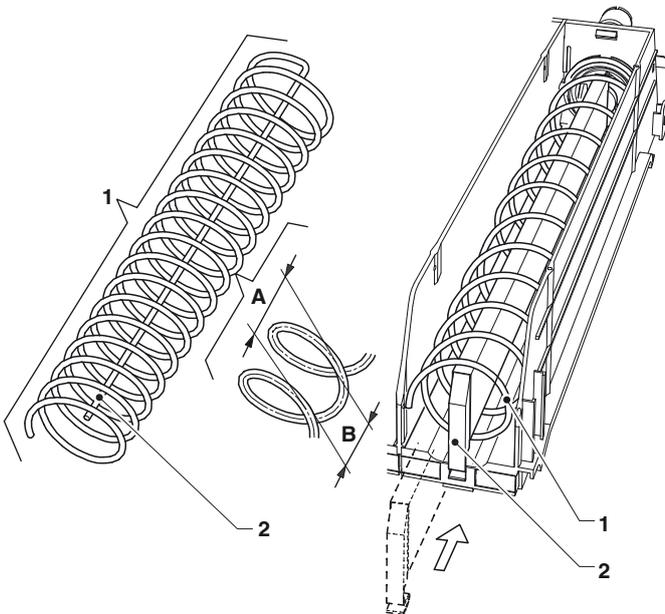


Abb. 25

- 1- Spirale mit 180°-Drehung
- 2- Trennelement für 180°-Drehung
- 3- Spirale
- 4- Windungsabstand
- 5- max. Produktgröße

PRODUKTAUFSATZ

Zur Ausgabe von Dosen oder 0,2l-Bricks wird die Verwendung eines Produktaufsatzes empfohlen.

Der Produktaufsatz wird wie in der Abbildung gezeigt montiert.

Der Großteil der Flaschen kann ohne Aufsätze ausgegeben werden, indem die Flaschen kopfüber gefüllt werden, wobei der Deckel in der Rille des Faches entlang läuft.

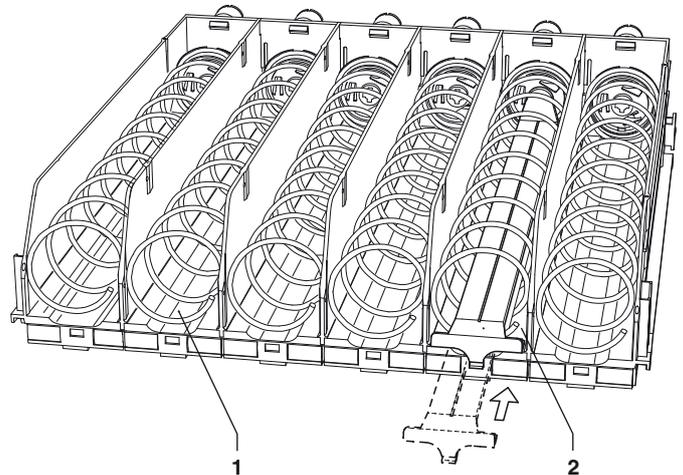


Abb. 26

- 1- Rille der Fächer
- 2- Produktaufsätze

TABLETTKONFIGURATION

Es kann die Konfiguration der auf jedem Tablett vorhandenen Spiralen verändert werden.

Um von zwei Auswahlen mit Einzelfächern zu einer mit Doppelfächern zu wechseln, folgendermaßen vorgehen:

- Das zu verändernde Tablett herausnehmen.
- Die mittlere Trennwand nach hinten schieben, anheben und herausnehmen.
- Die Spiralen an den entsprechenden Flanschs von den beiden Motoren lösen.
- Den linken Motor von der Verkabelung lösen und aus dem Tablett ausbauen. Anstelle des Motors die Buchse und die Stifthülse montieren.
- Die rechten und linken Spiralen mit dem gleichen Abstand zuerst auf den mit dem Zahnradvorgelege versehenen Flanschen (rechte und linke sind gleich) montieren, und danach die rechte an den auf dem Tablett verbliebenen Motor und die linke in die vorher montierten Buchsen einrasten - die beiden Zahnräder müssen ineinander greifen.
- die nicht mehr benutzten Preisschilder und Fächer entfernen und das eventuell verbliebene Preisschild aktualisieren;
- die neuen Auswahlmodalitäten und den gewünschten Verkaufspreis programmieren;
- die neuen Einstellungen auf den korrekten Betrieb überprüfen.

ANM.: Die Nummer der Auswahlen besteht aus zwei Ziffern; die erste Zahl bezieht sich auf die Tablettnummer von oben nach unten (1 - 7), die zweite auf die Fachnummer von links nach rechts (0 - 10).

Daher besteht die mit dem Motor verbundene Auswahlnummer aus der Tablettnummer und der Nummer der Spirale.

AUSTAUSCH VON SPIRALEN

Zum Austausch der Spiralen folgendermaßen vorgehen:

- Das entsprechende Tablett herausnehmen
- Die Spirale gegen die Auswurfrichtung drehen, dabei den Kunststoffflansch festhalten, um die beiden Komponenten voneinander zu lösen
- Den neuen Spiraleinsatz in umgekehrter Reihenfolge montieren und darauf achte, dass sich die Spirale in der korrekten Position befindet

Die Spiralen können in Stufen von 22,5 Grad positioniert werden, indem sie nach vorne und in Ausgaberrichtung gedreht werden.

Die Produkte verteilen sich problemlos, wenn das Spiralenende nach unten und mittig positioniert wird.

Mit Hilfe der folgenden Tabelle und Abb. 29 kann bei Kenntnis des Abstands und der Richtung der Spiralen die max. Größe und die Zahl der auszugebenden Produkte erhalten werden

	Windungssteigung (mm)	Produktgröße (mm)	Produkte pro Spirale
	80	76	6
	64	60	7
	54	50	8
	46	42	9
	40	36	10
	34	30	11
	30	26	13
	24	20	15
	24 (180°)	20	19+19

Dem Gerät liegt eine Tabelle bei, auf der die optimale Tarierung für die verschiedenen Produkttypen angegeben ist

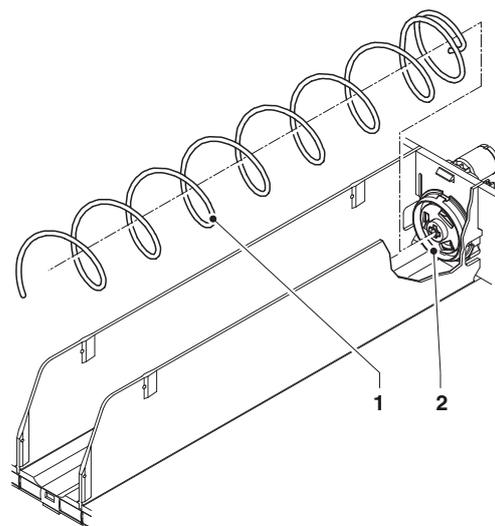


Abb. 27

- 1- Spirale
- 2- Kunststoffflansch

FLASCHENTABLETTS

Die Flaschentabletts können an den auszugebenden Flaschentyp angepasst werden.

Folgendes ist möglich:

- Austausch der Spiralen mit einem für die auszugebenden Produkte geeigneten Windungen (siehe Kapitel „Austausch der Spiralen“)
- Änderung der Position der Rückhaltefeder basierend auf der Flaschenhöhe, damit der Flaschendeckel über der Rückhaltefeder liegt .

Auf jeden Fall muss jedes Fach hinsichtlich eines einwandfreien Betriebes überprüft werden

Besonders unregelmäßige oder dünne Produkte können möglicherweise nicht ausgegeben werden.

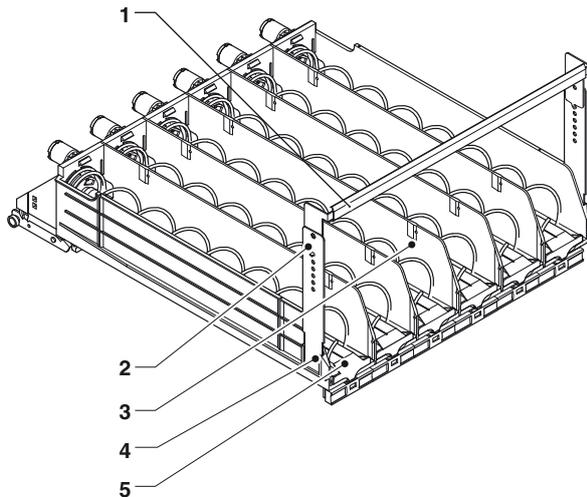


Abb. 28

- 1- Rückhaltebügel
- 2- Öffnungen zur Höheneinstellung des Rückhaltebügels
- 3- Tablett
- 4- Seitenteil zur Befestigung des Rückhaltebügels
- 5- Produktunterlage

ENTFERNEN DER TABLETTS

Die Tabletts folgendermaßen austauschen:

- das Tablett bis zum Anschlag herausziehen;
- den Stecker aus dem Tablett herausziehen;
- das Tablett anheben, um das Rückhaltesystem zu lösen;
- für die Montage eines anderen Tablett in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

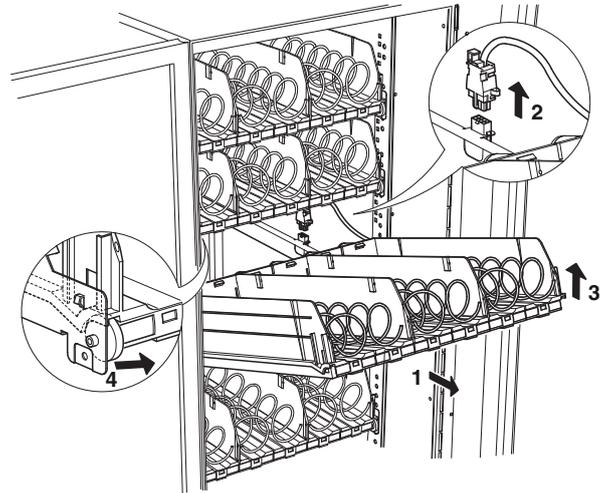


Abb. 29

ÄNDERN DER TABLETTZAHL

Die Automaten werden mit maximal 4 Tablettts geliefert. Die Zahl der Tablettts kann folgendermaßen auf 3 geändert werden:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Alle Tablettts aus dem Gerät nehmen.
- Die Tablettführungen auf den Seitenhalterungen verschieben, außer den ersten unteren, die in derselben Position verbleiben.
- Gleichfalls mit den Anschlüssen am Geräteboden vorgehen.
- Die beiden nicht verwendeten Führungen entfernen.
- Die Tablettts einsetzen und darauf achten, dass sie korrekt angeschlossen sind.
- Das frei gebliebene Kabel so fixieren, dass es die Bewegung der Tablettts und der anderen Kabel nicht beeinflusst.
- Das Gerät neu programmieren mit der Funktion im Techniker Menü "Programmierung Parameter" > "Spiralen und Auswahlen" > "Spiralparameter" > "Gerätekonfiguration".

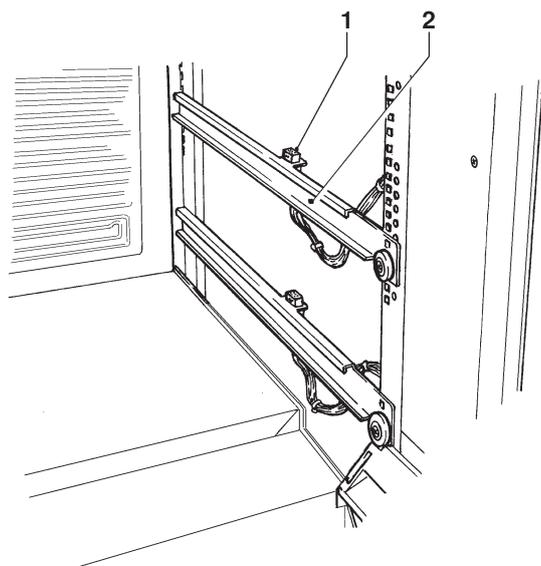


Abb. 30

- 1- Anschluss
- 2- Tablettführung

REINIGUNG DER LÜFTUNGSROSTE DES KÜHLSYSTEMS

Mindestens alle 6 Monate müssen die Lüftungsroste des Kühlsystems mit einem Staubsauger und einer Bürste gereinigt werden.

Zur Reinigung der Lüftungsroste das Gerät vom Stromnetz trennen.

Achtung!

Für die Reinigung KEINEN Wasserstrahl auf das Gerät richten.

SCHALTKARTENFUNKTIONEN

CPU-KARTE

Die CPU-Karte, die alle Komponenten des Geräts steuert, befindet sich in dem Schaltschrank.

Die CPU-Karte (Central Process Unit) steuert sämtliche für die Maximalkonfiguration vorgesehenen Gerätekomponenten und verwaltet die Signale der Kühleinheit. Auf der Karte befinden sich LEDs, die während des Betriebs folgende Hinweise geben:

- grüne LED "RUN" blinkt bei normalem Betrieb der CPU-Karte;
- gelbe LED "5Vdc" leuchtet bei Präsenz von 5 Vdc;
- rote LED "RESET CPU" leuchtet, wenn aus einem beliebigen Grund ein Software-Reset durchgeführt wird.

SOFTWAREAKTUALISIERUNG

Das Gerät ist mit Flash EPROM ausgestattet, die neu beschrieben werden kann.

Mit einem speziellen Programm und einem geeigneten System (Personal Computer, UpKey oder ähnlichem) kann die Steuersoftware neu geladen werden, ohne die EPROM austauschen zu müssen.

Achtung!

Es wird empfohlen, während des Softwaredownloads die Anschlüsse der Motoren (J1) und der Fachsperre (J2) von der CPU-Karte zu trennen.

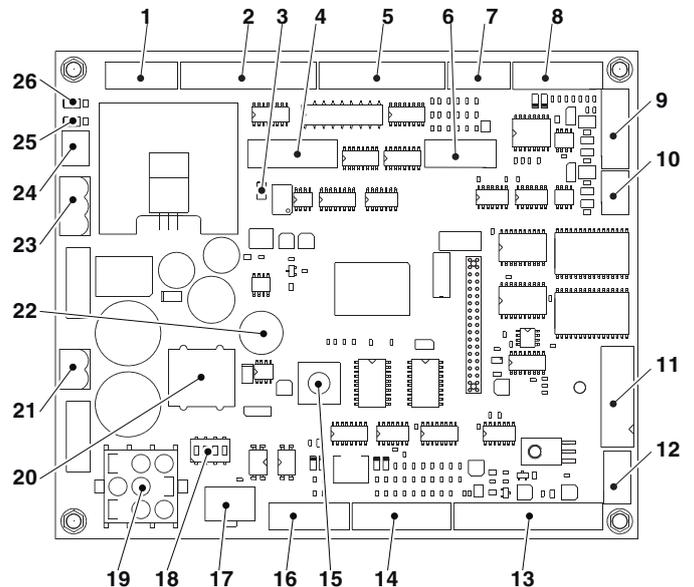


Abb. 31

- 1- J1 keine Anwendung
- 2- J2 Tablett
- 3- Led "RESET CPU"
- 4- J21 keine Anwendung
- 5- J3 LED-Beleuchtung ON/OFF und Aktivierung Kompressor
- 6- J17 keine Anwendung
- 7- J4 keine Anwendung
- 8- J5 seriell RS232 (wo vorhanden)
- 9- J6 Lichtschranke
- 10- J7 Anschluss CAN BUS
- 11- J8 keine Anwendung
- 12- J9 NTC-Sonde
- 13- J10 keine Anwendung
- 14- J11 keine Anwendung
- 15- Programmieraste
- 16- J16 keine Anwendung
- 17- J12 keine Anwendung
- 18- Minip keine Anwendung
- 19- J13 keine Anwendung
- 20- Batterie
- 21- J14 keine Anwendung
- 22- Buzzer
- 23- J15 Kartenspeisung 24Vac
- 24- J22 Karte Vitrienenbeleuchtung
- 25- grüne LED "RUN"
- 26- gelbe LED "5Vdc"

KARTE VITRINENBELEUCHTUNG

Dieser Spannungsregler versorgt die LEDs der Vitrinenbeleuchtung für eine kontaktlose Beleuchtung mit Gleichstrom.

Die Karte befindet sich im Schaltschrank (siehe nächstes Kapitel).

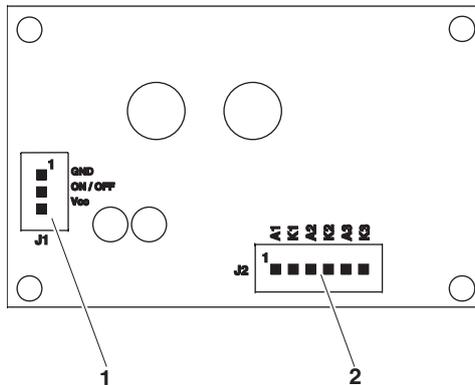


Abb. 32

- 1- Kartenspeisung
- 2- zu den LEDs der Vitrinenbeleuchtung

SCHALTSCHRANK

Der Hauptschalter befindet sich auf der Vorderseite des Schaltschranks und ist nach Öffnen der Klappe direkt erreichbar.

Transformator, CPU-/Aktuator-Karte und Sicherungen befinden sich im Schaltschrank.

Der Austausch von Sicherungen darf nur bei vom Netz getrenntem Stromkabel erfolgen.

Um auf den Schaltschrank Zugriff zu erhalten muss das Ausgabefach ausgebaut werden, siehe nächstes Kapitel.

Die Metallabdeckung entfernen, um auf die innen liegenden Komponenten Zugriff zu erhalten.

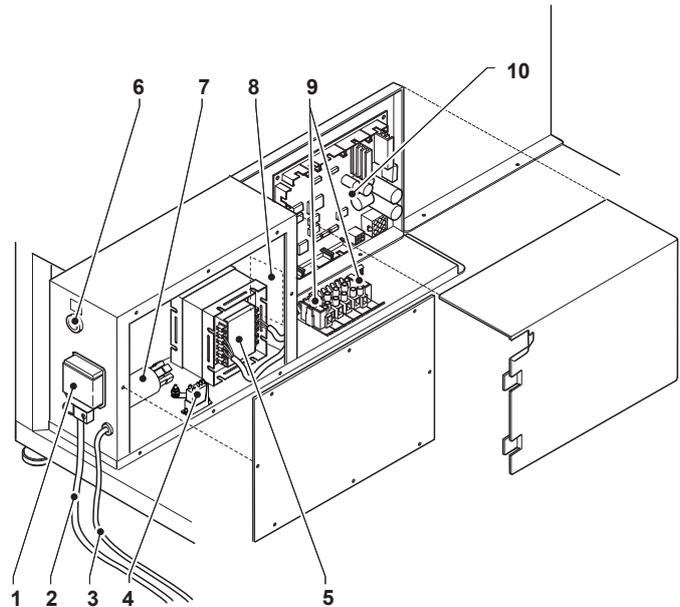


Abb. 33

- 1- Stromkabelklemme
- 2- Stromkabel
- 3- CAN-BUS-Kabel
- 4- Relais ON/OFF Kompressor
- 5- Transformator
- 6- Netzsicherung
- 7- Funkentstörfilter
- 8- Karte Vitrinenbeleuchtung
- 9- Schutzsicherungen Transformator
- 10- CPU-Karte

AUSGABEFACH

AUSBAU

- Das Gerät vom Stromnetz trennen
- Die Tür öffnen und die beiden Schrauben zur Rahmenbefestigung entfernen;
- Das erste Tablett entnehmen, die Klappe öffnen und die Schrauben zur Fachbefestigung entfernen;
- Das Fach anheben und aus dem Sockel aushaken, mit der montierten Diebstahlsicherung herausziehen und dabei auf die Lenkbleche und die Befestigungswinkel des Rahmens achten.

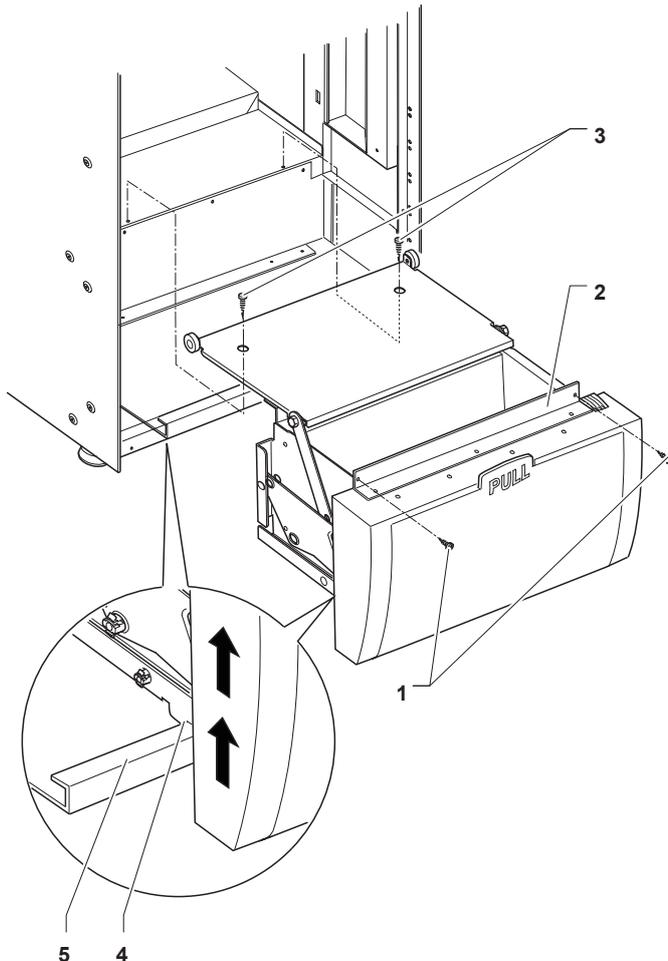


Abb. 34

- 1- Schrauben zur Befestigung des Rahmens des Ausgabefachs
- 2- Rahmen des Ausgabefachs
- 3- Schrauben zur Befestigung der Rückwand des Ausgabefachs
- 4- Steckverbindung
- 5- Sockel

AUSTAUSCH DER MATTE

- Das Fach ausbauen, siehe vorheriger Abschnitt;
- die Diebstahlsicherung durch Aufschrauben der Halteschrauben entfernen;
- die Clips an der Rückseite und der Klappe entfernen.

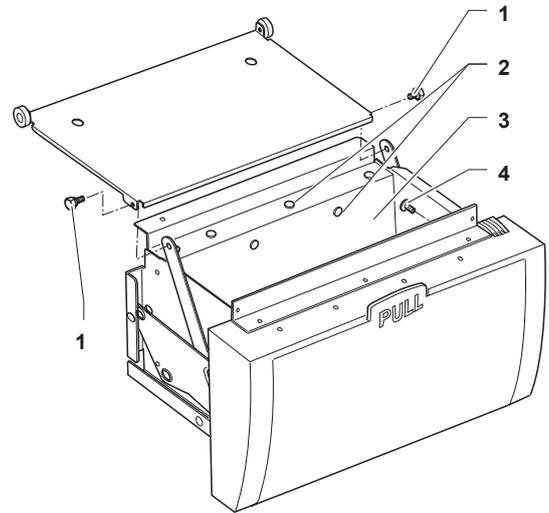


Abb. 35

- 1- Halteschrauben
- 2- hintere Mattenclips
- 3- Matte
- 4- vordere Mattenclips

ZUGRIFF AUF DIE KÜHLEINHEIT

Falls aus irgendeinem Grund auf die Kühleinheit des Geräts zugegriffen werden muss, ist folgendermaßen vorgehen:

- vorübergehend die unterste Schublade aus dem Gerät entfernen;
- die Diebstahlsicherung vom Ausgabefach entfernen;
- die Fußblende entfernen; die Schrauben entfernen und die Blende aushaken;
- die Befestigungsschrauben des Produktausgabefachs entfernen und das Fach herausnehmen;
- die Kabel der Kühleinheit von dem rechts befindlichen Anschluss trennen;
- die Befestigungsschrauben der Kühleinheit entfernen und die Kühleinheit aus dem Gerät nehmen;
- die Montage in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

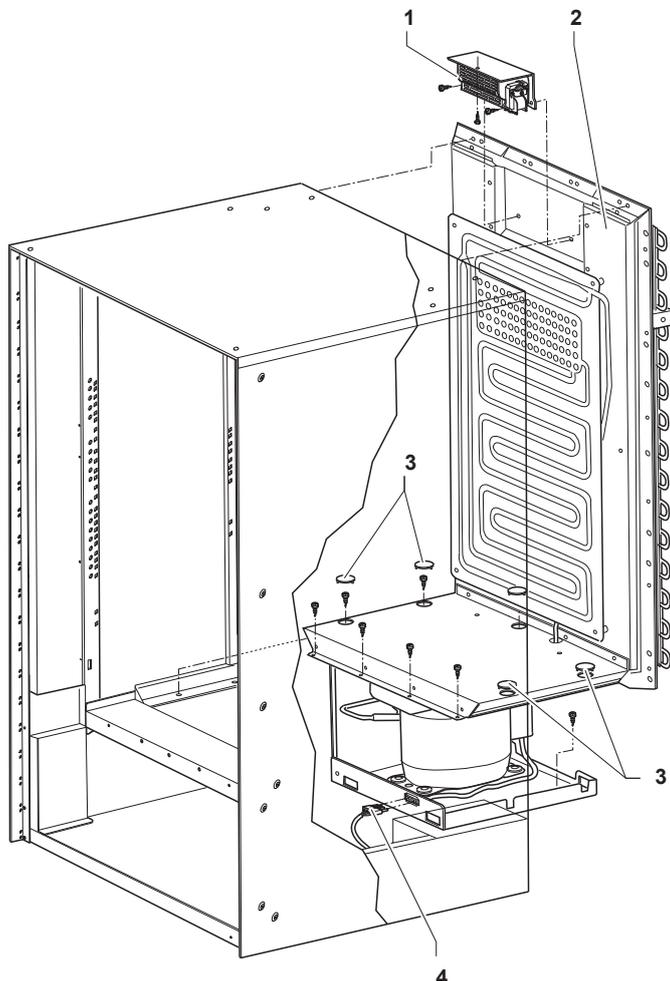


Abb. 36

- 1- Ventilator
- 2- Halterung der Kühleinheit
- 3- Stöpsel
- 4- Kabel der Kühleinheit

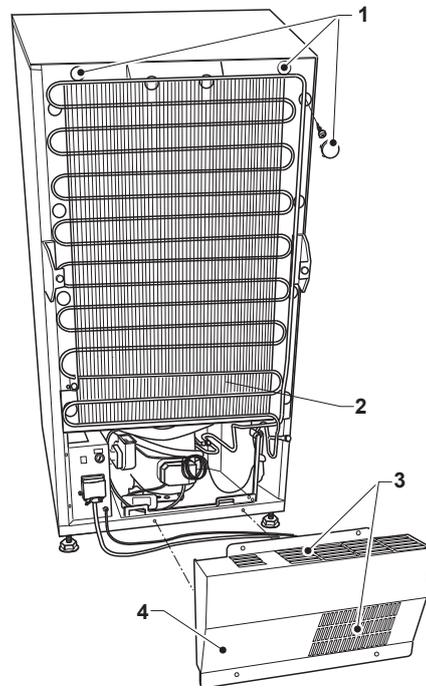
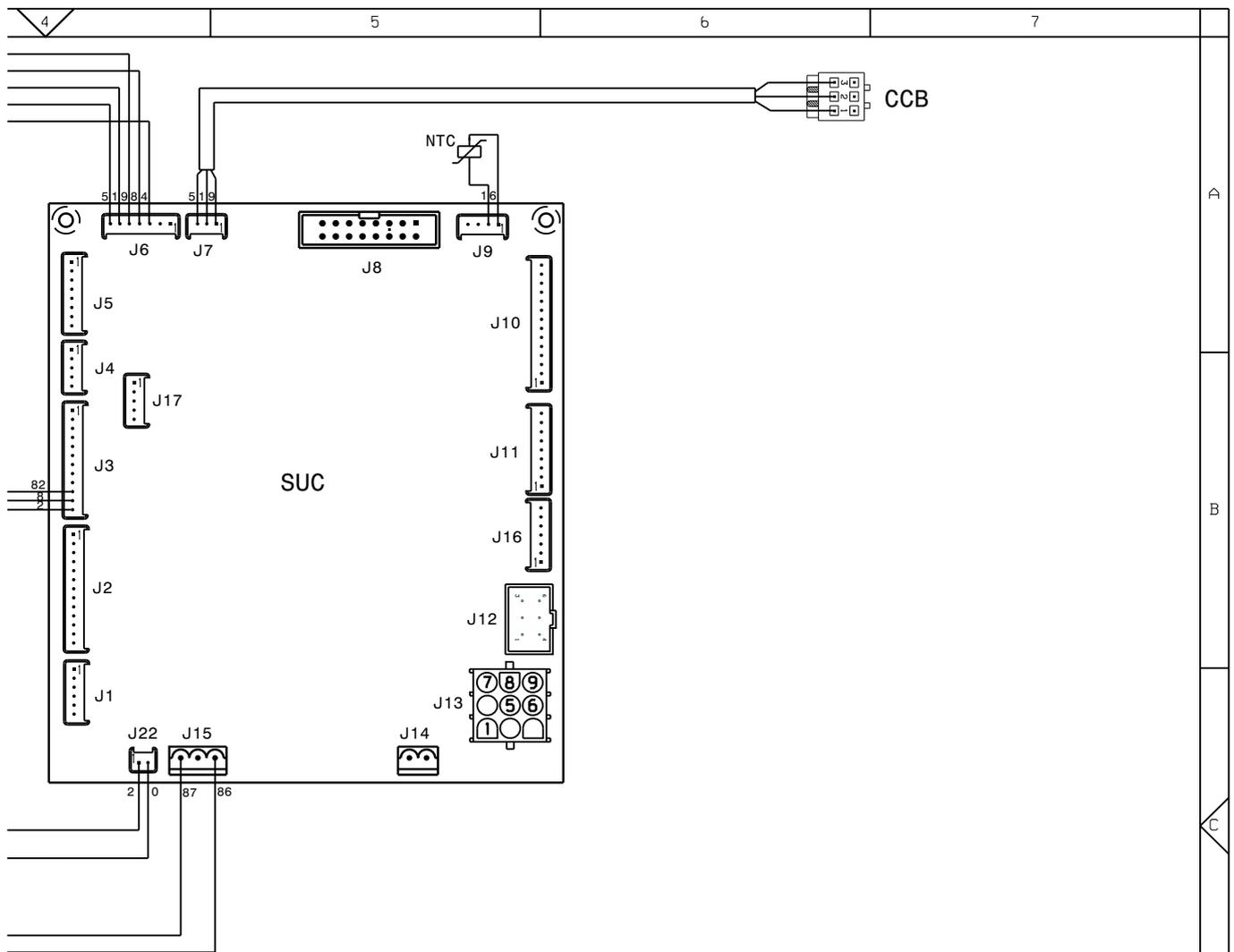


Abb. 37

- 1- Stöpsel
- 2- Kondensator
- 3- Lüftungsroste
- 4- Kompressorabdeckung

Anhang



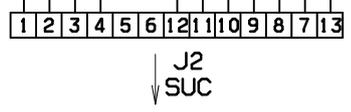
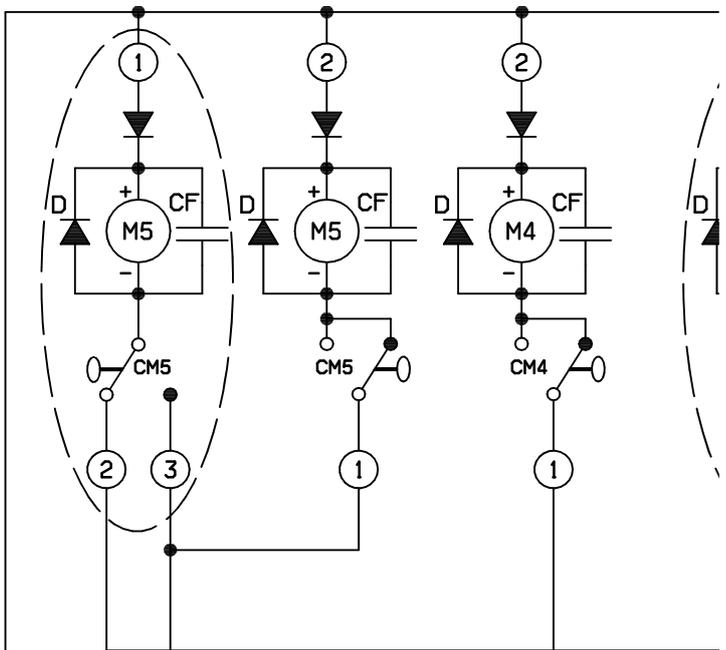
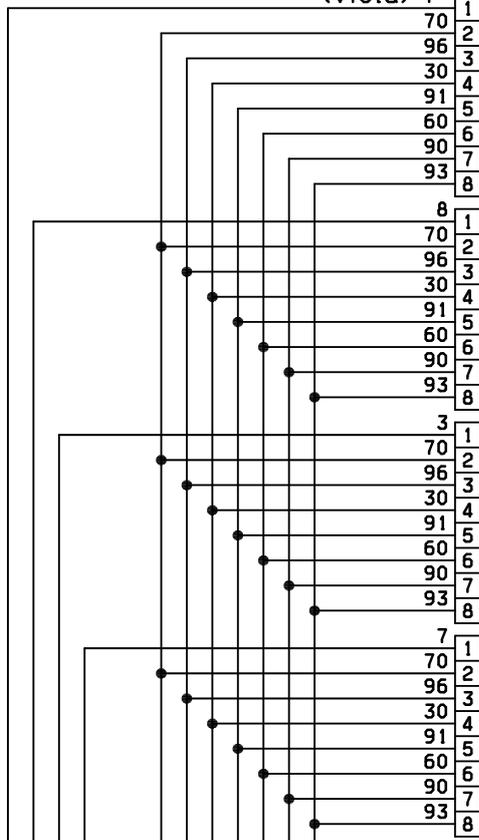
MUSA GRIS BIANCO	N&W GLOBAL VENDING S.p.A. Valbrembo - Italia	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
		Minisnakky HE	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM MACCHINA -MACHINE	13/09/2012	1/1	BONACINA	BORLOTTI
				LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
				-	608605201		

RL1... RELAIS
SALIM SPEISERSCHALKARTE
SLED LED-PLATINE

SUC CPU-KARTE
TR TRANSFORMATOR
TX.... SICHERUNG TRÄGE (X=STROM)

CASSETTI/TRAYS

(viola) 7



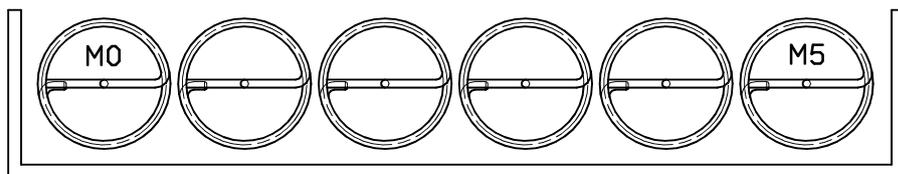
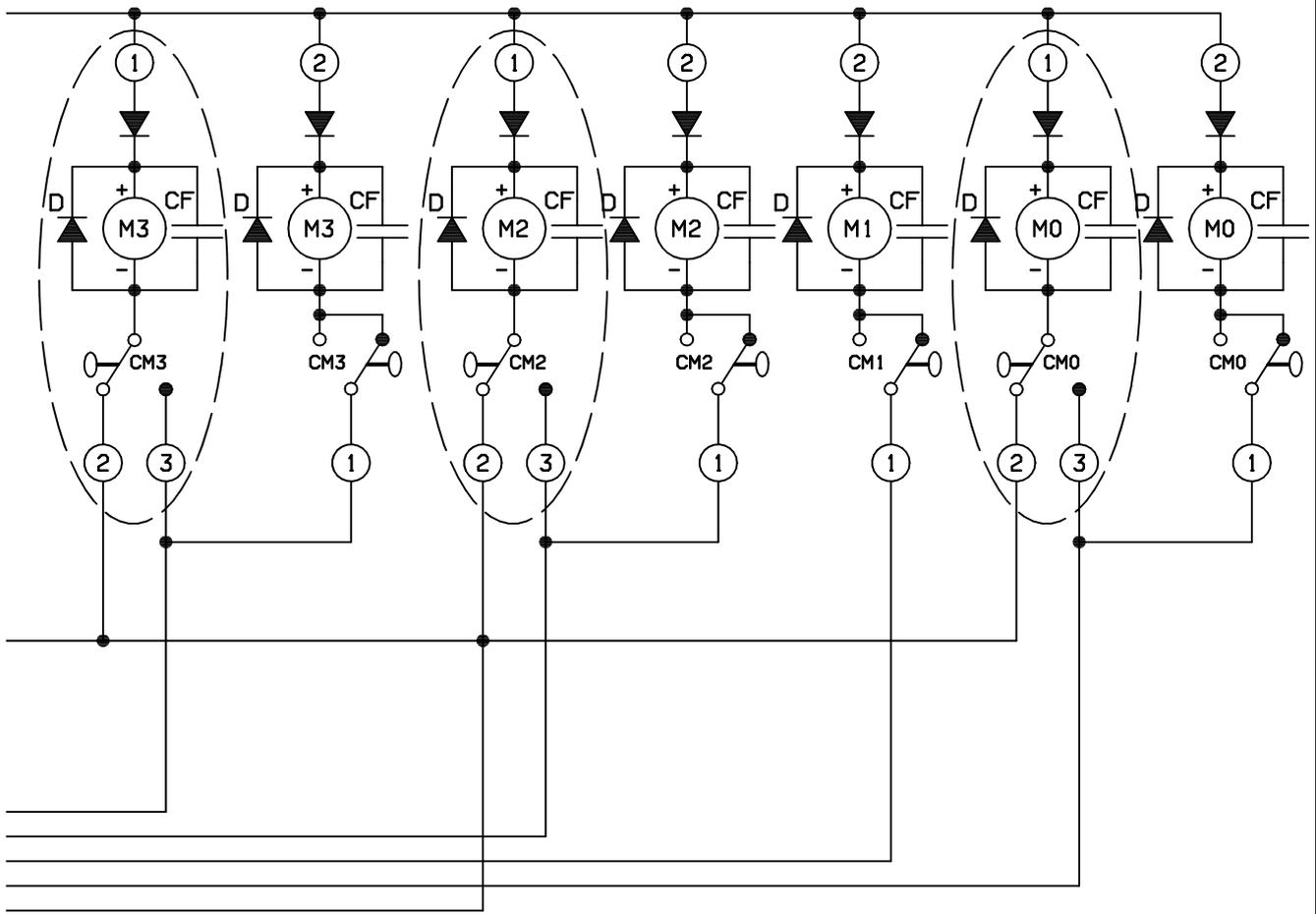
This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries, without whose permission it may not be copied or disclosed to third parties of otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W

0 NERO	1 MARRONE	2 ROSSO	3 MARRONCLO	4 GIALLO	5 VERDE	6 BLU	7 AZZURRO	8 ROSA	9 VIOLA	0 GRIGIO	1 BIANCO	2 NERO	3 BROWN	4 RED	5 ORANGE	6 YELLOW	7 GREEN	8 BLUE	9 LIGHT BLUE	0 PINK	1 VIOLET	2 GREY	3 WHITE	4 NOIR	5 MARRON	6 ROUGE	7 ORANGE	8 JAUNE	9 VERT	0 BLEU	1 BLEU CIEL	2 ROSE	3 ROSE	4 GRIS	5 BLANC	6 SCHWARZ	7 BRAUN	8 ROU	9 ORANGE	0 GELB	1 GRUEN	2 BLAU	3 HELLEBLAU	4 ROSA	5 LILLA	6 GRAU	7 WEISS	8 NEGR	9 MARRON	0 ROJO	1 MARRONJA	2 MARRONCLO	3 VERDE	4 OSCURO	5 AZUL CLARO	6 ROSA	7 GRIS	8 BIANCO	9
--------	-----------	---------	-------------	----------	---------	-------	-----------	--------	---------	----------	----------	--------	---------	-------	----------	----------	---------	--------	--------------	--------	----------	--------	---------	--------	----------	---------	----------	---------	--------	--------	-------------	--------	--------	--------	---------	-----------	---------	-------	----------	--------	---------	--------	-------------	--------	---------	--------	---------	--------	----------	--------	------------	-------------	---------	----------	--------------	--------	--------	----------	---

1 SX 6085 446 00

CF CONDENSATEUR DU FILTRE

CM0-9 CAME MOTEUR DE VENTE



KUSA G. GRILLI S. BELFANCO	N&W GLOBAL VENDING S.p.A. Valbrembo - Italia	MODELLO Minisnakky	GRUPPO SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM CASSETTI - TRAYS	DATA 05-09-05	FOGLIO 1/1	DISEGNATO BONACINA	CONTROLLATO MONGUZZI
			LEGENDA		CODICE 608544600		
	4	5	6	7			

D DIODE

M1-... MOTEURS DECL. CAFE

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler und/oder Abschreibfehler zurückzuführen sind.

Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Band enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

AUSABE 1 10 - 2012

CODE H4255DE00

